AÑO XXXIX (2.ª EPOCA) NUM. 1898 SABADO 11 DE AGOSTO DE 1923

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Sección Literaria

EL MOVIMIENTO CONTINUO

(Por E. Temple Thurston.)

Buscando el secreto del movimiento continuo es como el «mundo» ha echado más canas. ¿Cuántos no han envejecido en sus esfuerzos por abrir esa misteriosa sala de Barbaazul? Se cuentan desde el «dilettante» Marqués de Worcester (que deleitaba a un rey y a su corte con sus muñecos mecánicos) hasta Jackson, Orffyeus, el Obispo Wilkins, Addeley, y muchos otros, y todo para tropezar al fin con la conclusión a que llegó la Academia Francesa: «que el movimiento continuo... sería completamente inútil a sus inventores.»

Yo me propongo ofrecerte, lector, la historia de uno que encontró el secreto y que me lo enseñó; ten paciencia y deja a tu imaginación errar a través de los campos irlandeses; déjala vagar de un lado para otro sin tener un fin prefijado, sin abrigar esperanza alguna, y la historia del mendigo ciego que descubrió el secreto del movimiento continuo se te revelará; cualquiera curiosidad que sobre dicho asunto hubieses tenido será satisfecha.

***

No había nadie en la comarca que supiera su nombre. Nombrad a uno en Irlanda y sabréis su procedencia: Murphy, es de la villa de Cork; Power, de Waterford... ¿Para qué nombrarlos todos? Empero este ciego no tenía nombre. Con su viejo sombrero de copa que algún cura de aldea le habría dado (*); con su larga chaqueta negra, cuya larga exposición a la triste lluvia de un país triste había ido transformando en verde; con su largo y torcido bastón, cuyo continuo golpear sobre el suelo formaba como una monótona letanía, y con su pañuelo descolorido, alrededor del cuello, la figura de este pobre era muy conocida en tres o cuatro distritos irlandeses.

La villa de Clonmel, la de Dungarvan... ninguna le había visto nacer y ninguna quería tener esta «honra.» Pero todas y a cierta época habían oido por sus calles la letanía de su cayado; habían visto aquellos ojos sin luz parpadear bajo el ala rota de su viejo sombrero de copa. Durante unos días, en la ciudad que parase, era una figura de «actualidad», y los habitantes al cruzarse con él dejaban siempre unos *pennies* en su mano arrugada y sucia. De pronto desaparecía... ¿Hacia dónde se había dirigido? ¿Quién le había visto partir? Nadie... Por lo menos pasaría otro año sin que por aquellas calles resonase la triste letanía de su bastón...

Pero si el destino te hubiera llevado, lector, al distrito vecino y si te hubiese guiado en la dirección que llevaba el viejo, le hubieras visto caminar por la orilla del camino—despacio, muy despacio—sus espaldas encorvadas y su cabeza balanceándose, como si fuera un muñeco mecánico escapado de las garras de su inventor y que anduviese sin objeto, sin plan, sin esperanzas...

¿Cómo se supo que buscaba el secreto del movimiento continuo? No lo sé; sólo sé que ello era uno de esos hechos que estaban tan unidos a él como a un hombre cualquiera el traje o uniforme que denota su ocupación. Se le veía venir y las palabras «movimiento continuo» venían rápidas a la imaginación. El mismo era muy reticente acerca de este asunto; y sin embargo, él sé lo debió contar a alguien; algujen me lo contaria a mi. ¿Quién sería?,.. Algún habitante de Rathmore debió hacer correr la historia, pero ¿quién podía haber sido? ¿Foley, el carpintero? ¿Burke, el pescador? ¿Fitzgerald, el tabernero? ¿Troy, el arrendatario? Creo que ninguno de ellos. No puedo acordarme de quien me lo dijo; la cuestión era que cuando él venía cada año por las fiestas del Patrón del pueblo yo me decía al verle: «Aquí está el ciego que trata de inventar el movimiento continuo.» Y de cada año sus ya escasas fuerzas se atenuaban; su cabeza bajábase más cuando caminaba. Se podía ver la muerte caminándole detrás, ganándole terreno palmo a palmo.

Muchas veces había procurado entablar conversación con él; hubo momentos en que creí haber ganado su confianza, pero en el instante critico sus apagados ojos me miraban a través del alma... y seguía su camino. A no dudar, el mundo no le trataría bien pues no se fiaba de nadie. Así es que año tras año venía por las fiestas del Patrón y año tras año quedéme sin poder satisfacer mis deseos; pero cuando ví que ya la guadaña fatal se cernía sobre su cabeza, resolví hablarle directamente, no fuera que el próximo año... no pudiera ya venir.

***

Le ví que regresaba de la iglesia en donde había estado rezándole a un santo, cuyo altar sus ojos no habían contemplado jamás, y quise aprovechar esta ocasión. Le esperé y cuando estuvo a mi lado le puse un chelín en su semi-escondida mano. Así tasamos nosotros a nuestros semejantes: a nuestro antojo. ¡Yo tasé mi pobre ciego en un chelín! Miré sus dedos, ya ajados, cerrarse sobre la moneda, tocándola bien, «Esto le hará hablar» pensé.

¡Ah, que noción más brutal de la obra de Dios! ¡Un chelín para comprar el secreto del movimiento continuo! En verdad que yo no debía pensar que la Naturaleza vendiera sus secretos por tan poco. Pero lo cierto es que no tan sólo lo pensé, sino que también lo creí.

—«¿Quién me favorece así?» preguntó, aún dándole vueltas a la moneda como si fuera a quemarle la mano.

—«Un amigo», le dije.

—«Que Dios se lo pague», respondió, y sus dedos por fin apretaron el chelín fuertemente; ninguno de sus bolsillos era lo bastante seguro para guardar una fortuna como aquella.

—«¿Os iréis de aquí después de estas fiestas?» empecé.

Asintió con la cabeza.

—«Entonces deseo que me digáis una cosa antes de partir», continué.

Al oir esto se detuvo y pude notar una sensación de sospecha pasar por su frente. Pero yo quería a toda costa averiguar la verdad, y sin darle tiempo para contestarse a sí mismo, seguí: «Alguien me ha dicho que habéis encontrado el secreto del movimiento continuo, ¿es cierto?».

Sus ojos se alzaron y buscaron mi cara. Todo un deseo de poder ver, de mirar al que había hecho esta pregunta, parecía esconderse en ellos. Una llama, o mejor dicho, el espíritu de una llama parecía revivir en aquellas pupilas. El no podía ver y sin embargo sus ojos estaban fijos en mi, perspicaces; su alma miraba dentro de la mía y rebuscaba sus más recónditos rincones para encontrar la verdadera significación de mi pregunta.

—«¿Quién le dijo eso?», me preguntó al fin.

Tuve que confesarle que no lo sabía e insistí preguntándole si era verdad «lo que decían.» Como noté que me escuchaba indeciso, añadí: «No hay nadie en la calle; estamos completamente solos.» Tosió nerviosamente y levantando un poco la cabeza murmuró: «Ya han pasado quince años desde que por primera vez pensé en encontrar el movimiento continuo. Yo no sé cómo ni qué hizo que yo pensara en ello; quizás me lo sugirió el trabajo que hacía en una herrería en donde trabajaba antes de perder la vista.»

Aquí calló; yo le pregunté; «¿Sobre qué principio se fundó? ¿Acaso el magnetismo? ¿Cómo se arregló para evitar el rozamiento?»

Esta vez me miró desconcertado; conocí que no había entendido una palabra de las que acababa de decir.

—«Usted me quiere sacar el secreto, ¿no es eso?» preguntó al cabo de un rato. «Muchos han buscado sacármelo; el herrero con quien trabajaba me quería hacer la máquina, pero yo lo había conocido antes de perder la vista y yo no había perdido el juicio al mismo tiempo que la vista!»

—«Entonces ¿hacéis la máquina solo?»

Asintió con un ligero movimiento de cabeza.

«Tan bien como puedo. Pero, en verdad, ¿qué pueden hacer estos dedos míos, con sólo tocar? Yo tendría que ver lo que hago. Aquí tengo todas las piezas, en el bolsillo; sólo falta juntarlas, y, Dios lo sabe, lo he probado muchas veces... sin resultado. Uno no lo puede hacer, ¡sólo tocándolas!»

Algo parecía querer ahogarme. «Dios mío,» pensé, «he aquí una verdadera tragedia!».

—«¿Le gustaría ver las piezas», preguntó.

Le dije que sí, asegurándole que el secreto no saldría de mí.

—«¿Estamos solos?» y se volvió a uno y otro lado, queriendo dar fuerza a su pregunta.

—«Completamente solos» respondí.

Entonces, uan a una, fué sacando del bolsillo las piezas en cuestión, poniéndolas sobre la acera. Yo contemplaba extrañado ya las piezas, ya la cara del que las sacaba. He aquí las partes del complicado mecanismo, que su inventor me enseñó: una varilla de hierro de un pie de largo, un potecito de zinc que en tiempos pasados contendría su libra de dulce, un pedazo de un aro de barril y un candado bastante estropeado.

—«¡Vea!», dijo con orgullo—«Si yo se las hubiera dado al herrero, me hubiera robado el secreto ante mis narices. Por eso yo misno he trabajado en ellas durante quince años.»

¡Dí gracias al cielo porque no podía ver mi cara el que así hablaba! La varilla de hierro, el potecito, el candado... aquellos objetos sin valor me miraban burlonamente. Sólo ellos y yo sabíamos el secreto; sólo ellos y yo podríamos contarlo, como ellos me lo habían contado a mí. El Movimiento Continuo... ¡El pobre hombre estaba loco! ¡Lograr el movimiento continuo con aquellas cosas ya inútiles, enmohecidas durante quince años en sus bolsillos!

Pero de pronto la realidad de todo ello brotó en mi mente; reventó y apareció claramente con todo su sentido de la verdad: quizás aquel ciego estaba loco, empero, ante mis mismos ojos, en aquellos objetos sin movimiento... estaba el secreto del movimiento continuo. Moho, destrucción, cambio.— el hierro de la varilla, el zinc del pote siempre bajo la condición de cambio, enmoheciéndose en sus bolsillos, en donde estuvieron quince años nunca quietos, moviéndose, y moviéndose obedeciendo a la inviolable ley del cambio, como todos nosotros, siguiendo esa misma ley, estamos continuamente cambiando: de la niñez a la juventud, de la juventud a la mediana edad, luego a la senectud y después... la muerte, el último, supremo cambio. Toda esa construcción gigante—la Humanidad—variando; esos pedazos de metales—hierro y zinc—poco a poco volviéndose polvo de dónde los siglos habían logrado formarlos... ¿qué otra prueba más concluyente del movimiento continuo podía yo apetecer?

Después de haber hecho estas reflexiones, mis ojos fijos en aquellos objetos me volví al mendigo y le dije: «Me habéis dado una gran lección.»

—«Ah!» exclamó «todo está ahí; ahí está todo el secreto. ¡Si yo tuviera ojos para ponerlo junto! ¡Si yo viera...!»

«¡Si él viera!» me dije, «¿Hay acaso *alguien* que *vea*? ¿Hay acaso *alguien* que tenga *ojos*...?»

S. MARQUÉS, trad.

(*) Tengan en cuenta los lectores «escrupulosos» que en Inglaterra los eclesiásticos van de paisano. S. M.

MEDITACION

Labra en la torre parda golondrina
el nido que la hospeda en el verano;
entre flores la abeja peregrina
alza gótico alcázar soberano.

Son las rocas más tristes y más solas
de la gaviota audaz seguro abrigo,
y bajo el manto azul de inquietas olas
se mueve el pez sin sombra y sin testigo.

Nace el insecto bajo tosca piedra
y el cárabo infeliz muere olvidado
donde, con flores fúnebres, la hiedra
cubre el muro del templo abandonado.

Vive el condor que en atrevido vuelo
salva abismos tan hondos como grandes
bajo la augusta bóveda del cielo
en la elevada cima de los Andes.

¿Mas donde ¡oh Dios! tu poderosa mano,
que al orbe presta impulso y movimiento,
ha colocado el nido soberano
donde se forma y crece el pensamiento?

El mar es un abismo y lo sondea
el hombre en busca de grandeza y nombre;
mas, ¿dónde está la cuna de la idea
que aun no la puede descubrir el hombre?

¿Quién dió a Colón la inspiración secreta
que realizó su esfuerzo temerario?
¿Qué libro consultó cada profeta
al anunciar los hechos del calvario?

¿Quién ha encendido ese astro fulgurante,
que todo el cielo con su luz abarca?
¿Dónde encontró su inspiración el Dante,
Newton su genio y su pasión Petrarca?

¿Cómo ha podido, ¡obrero sin segundo!
alzar el hombre templos y ciudades,
en alas del vapor cruzar el mundo
y burlar las soberbias tempestades?

¿Quién le dió su poder a la conciencia,
luz a los ojos, fuerza a la memoria?
¿por qué amamos los triunfos de la ciencia
de la virtud, del genio y de la gloria?

¿A donde ¡oh Dios! tu poderosa mano
que al orbe presta impulso y movimiento,
ha colocado el nido soberano
dónde se forma y crece el pensamiento?

¡Por todo el cosmos tu poder se extiende!
¡sólo tú sabes lo que el hombre ignora!
nadie el misterio de tu ser comprende,
¡oh eterno Dios! ¡mi corazón te adora!

Sólo en Tí, en las borrascas de la suerte,
mis ya cansados ojos están fijos;
caiga tu bendición sobre mi muerte
y sé después el padre de mis hijos.

Adoro tu poder y humilde creo
que es tuyo el hondo porvenir del hombre,
y prefiero ser ciego antes que ateo
y antes que profanar tu excelso nombre.

JUAN DE DIOS PEZA

NOTAS DE VIAJE

(Julio 1922)

FRAGMENTOS DE MI DIARIO

V

LAS HOSPITALARIAS

En compañía de mi caro amigo señor Forteza, y señora madre, del simpático Sr. Migoya y Miguí Conte estuve a visitar el Asilo que dirigen las Hermanas Hospitalarias del Sagrado Corazón. Fundólas hace poco más de cuarenta años el P. Benito Menni, de la Orden de San Juan de Dios. Todas las Hermanas, menos una, son españolas: nos reciben amabilísimas, como españoles qus somos. La monja que nos acompaña, navarra de origen, tiene un panal de miel en su bendita boca, cuando habla. ¡Qué simpática!; pero también ¡qué modesta! Recorremos las espaciosas salas del edificio, donde reinan el orden y la limpieza; se nos abren los grandes armarios, atiborrados de ropa de las asiladas. Hay muchas chicas mutiladas, contrahechas, gibosas: todas tan trabajadas de la enfermedad, que *los suyos* las echaron. Y menos mal que cayeron en ese admirable Asilo donde con tanto cariño y solicitud se las atiende; yo me sentí orgulloso de que fueran españolas las Hermanas: y las admiré. ¡Qué abnegación se necesita para habérselas con tamañas miserias y lacerías! En este París, donde sólo triunfa la belleza y lo que brilla, donde se desecha y aparta cuánto puede estorbar y turbar el regocijo y la alegría, parece más necesaria que en otra parte esta obra de beneficencia cristiana. Junto a las grandes alegrias las grandes penas, junto a la carcajada el llanto, junto a la rica estofa el harapo sórdido, junto al mundo que desprecia, el amor, la religión que ama y abraza al desvalido... Se nos invitó al *Salue*: en la pequeña iglesia se pone de manifiesto el SSmo. Sacramento: para mí se dispone un reclinatorio, que ocupo junto al altar; algunas asiladas penetran en el templo en sus carritos, que les sirven de piernas; otras, cieguecitas, entran acompañadas; algunas usan de muletas; la bendición del Señor, que ama a los desvalidos, va a descender sobre ellas. ¡Qué escena más emocionante! Todas cantan: la organista es una cieguecita. Yo, cuando las oigo, siento un calofrío en todo mi cuerpo, luego un deseo de hacerlas bien, de socorrerlas. ¡Ah, si yo fuera rico! Creo que hago una corazonada...

Habíamos cenado, cuando la familia Conte nos da la gran sorpresa. Tomamos juntos una tisana. El gramófono del señor Forteza nos deleita con aires del terruño, música española, cálida y sandosa, que lleva algo de la jácara del barrio de Triana y ecos de la gracia andaluza...

Miércoles, dia 12.—En Paris se mira con cierta prevención al extranjero: no es raro oir a esta muy republicana gente las expresiones: *sale étranger, sale espanyol*. Si se quieren evitar ciertas molestias, no le queda más remedio a uno que *afrancesarse*, que parecer lo más gabacho que se pueda. aunque no sea más que en el exterior. Como por aquí yo voy de gabán, con adquirir un sombrero parisien, asunto concluído: me quedo hecho un abate francés. Así me lo aconsejan, y, ni corto ni perezoso me largo a la calle de San Sulpicio donde obróse el cambio. Adquiero el consabido sombrero, que me costó muy caro; pero, en fin, algo ha de costar parecer francés. Me lo encasqueto y... a la calle. El inseparable señor Migoya me dice que me sienta bien, y añade: «Agabachado por completo y a retirar el sombrero español, que se parece a una tarta de fruta». Guasón!

Jueves, dia 13.—Por la tarde, estudiando vocabulario francés, paseo por la avenida Breteuil: bajo la fronda de los plateros el paseo resulta agradabilísimo. Los pintados pajaritos saltan y picotean sobre el cesped, sin que parezcan espantarse de la gente: las plantas de los macizos brindan su color y su perfume: juegan los niños, hacen labor las mujeres, o cosen. Es el alegre alentar de la vida. Este consorcio de flores y pájaros, árboles y niños, de vehículos y gentes, tiene el encanto de un poema; para mi deliciosísimo: a tener yo un alma como San Francisco de Asís hubiera dialogado a mi sabor con mi hermana flor, con mi hermano pájaro. ¡Idílico! Casi no atiendo o mi vocabulario, tan embebido estoy en tan plácido ambiente...

Mañana es día de fiesta: la fiesta nacional, en que se recuerda la proclamación de la República. Dícenme que la gente se divierte, se emborracha, se da sin tino al baile y a la orgía: ya llega a mi celda el amortiguado son de murgas y pianos de manubrio. Veremos!

LE 14 JUILLET

Fiesta nacional. Se recuerda la toma de la Bastilla, que tuvo lugar el 14 de Julio de 1789. Servia de prisión, y la multitud, lüego de haberse apoderado de los fusiles y cañones que había en los Inválidos, se fué a la Bastilla, destruyéndola. Esta fortaleza fué construida en 1370-1382, reinando Carlos V. Y se conmemora la proclamación de la República.

Por la mañana tiene lugar en este monasterio de Benedictinas una ceremonia asaz emocionante: la profesión religiosa de cuatro novicias. El Cardenal Dubois, arzobispo de Paris, recibe los votos de las nuevas Esposas de Jesucristo. Asisten a tan solemne acto el arzobispo de Beyruth, monseñor Cattan, de rito griego melquita, el Protonotario Apostólico y Vicario General de París, y buen número de sacerdotes y religiosos: la iglesia está llena: resulta una ceremonia impresionante, si bien un poco larga: dura tres horas. El cardenal iba colocando sobre la cabeza de las novicias sendas coronas albas y entretanto la Comunidad cantaba la jubilosa antífona: Ven, esposa de Cristo, recibe la corona que te preparó el Señor para siempre: *Veni Sponsa Christi, accipe coronam quam tibi Dominus praparavit in eternum*. Desde la clausura unas llamaban a las otras. ¡Qué tierno y conmovedor! Muchos lloraban.

Después de tan solemne acto, se sirve un rico almuerzo, al cual soy invitado: éramos unos treinta comensales: preside el Cardenal Dubois: me siento a la mesa junto a un sacerdote joven, simpático y de amena charla. Me hace fijar en un escudo de armas, bellamente pintado, que cuelga de la pared: es el escudo de Su Eminencia y en él se leen aquellas palabras del himno de Viernes Santo: *Regnavit a ligno Deus*, que él traduce con cierta ironía y malicia: *Dieu a regné par Dubois*, ¡Qué mala intención! Para dicho en broma, pase; pero en serio resultaría una irreverencia. Yo le digo luego que en España también se decía del Cardenal Guisasola para ponderar su gran preponderancia: *Guisasola se lo guisa solo;* y en Roma, según leí en la Biografía del cardenal Vives, también se jugaba con sus dos apellidos, y decían: *Vives é tutto: Vives lo es todo*. Fué preponderante el papel y grande la importancia del Cardenal Vives y Tutó, durante el pontificado de Pio X; pero no pasa de hipérbole la expresión trascrita.

Después del champaña se nos sirvió café y, naturalmente, había de acompañarle una copa de licor. Las monjitas de servicio iban ofreciendo Jerez, Chartreuse y Benedictine: todos los comensales se decidían invariablemente por la *Benedictine*: y las monjitas se mordían los labios, que retenían un amable sonreir; y habían la cara enrojecida. Yo también me decidí por la *Benedictine*...:

Sábado, día 15.—Hoy me entero de que, al entrar ayer la vistosa parada militar en los Campos Elíseos, cerca de la avenida Marigny, con ocasión de la fiesta nacional, un anarquista disparó su revólver contra el vehículo en que iba el Jefe de policía, creyéndolo del Presidente Millerand. Los periódicos *Le Matin* y *Le Petit Parisien* dan una información muy lata del suceso y afirman que vino a turbar la alegría y regocijo de París. ¡Qué habia de turbar! Si no se dieron cuenta más que unos centenares de personas! El mismo Presidente que iba en el cortejo no se dió cuenta de nada. Sin embargo, publican la fotografía del infeliz comunista, y de su maritornes, y del revólver, y de su madre, e informaciones de los vecinos, hasta llenar no sé cuantas columnas de prosa insulsa. A esto en España le llamamos: «hinchar el perro». El periódico *La Croix* es más sobrio en el relato y da al hecho la importancia que se merece, pero nada más. ¡Si hasta uno de los aludidos diarios saca a relucir si el malhechor estudió teología en un seminario belga! ¿A cuento de qué? Hay insinuaciones que siempre resultan ridículas!...

J. PONS.

D.ª CATALINA ESTADES VICENS

DE SEGUÍ

Falleció en esta ciudad el día 7 de Agosto de 1923

A LA EDAD DE 47 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

(E. P. D.)

Su atribulado esposo, D. Antonio Juan Seguí Oliver; hijos D. Francisco, D. Miguel, D.ª María, D. José, D.ª Antonia, D. Jaime y D. Joaquín; hermanas D.ª María y D.ª Concepción; hija política, Mme. Ivonne de Seguí; hermano político, D. Bernardino Albertí; sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

SOBRE LA DESAPARICION DE JUAN GINESTRA

Hace tiempo tenemos en cartera multitud de datos recogidos, desde que tuvimos noticia de la misteriosa desaparición del malogrado Juan Ginestra Bisbal (a) Marqués, de la que en distintas ocasiones nos hemos ocupado en estas columnas; pero no hemos querido hasta la fecha publicar detalle alguno ante el temor de dificultar la labor del Juez militar que instruye el expediente. Mas, ante la noticia que tuvimos y publicamos la pasada semana, de que la causa había sido elevada a plenario, y no existiendo ya por dicho motivo nada que pueda entorpecer o dificultar las diligencias del sumario, vamos a hacer una información lo más completa posible del hecho de referencia, en la que procuraremos señalar fielmente, aún a trueque de repetir algo de lo que ya nuestros lectores conocen, lo que ha ocurrido desde el momento en que se tuvo noticia de la referida desaparición del Ginestra, así como de las diferentes versiones o declaraciones que nos han hecho personas que nos merecen entero crédito.

Recordarán nuestros lectores que el día 13 de Marzo, a las siete de la mañana, salió el Ginestra de su casa de Fornalutx, dirigiéndose, según dijo a sus familiares, a cazar en las inmediaciones de *Bini*, propiedad del término municipal de Escorca, sin que hasta la fecha haya aparecido en parte alguna.

Según manifestaciones de los vecinos de aquellos prédios, el Ginestra fué aprehendido por los carabineros en las primeras horas de la tarde del mismo día y conducido al cuartel que éstos poseen en *Tuent*. Como quiera que transcurriera el día siguiente y la noche sin volver a su casa, algunos vecinos amigos del desaparecido decidieron ir a buscarlo en la madrugada del día 15, para lo cual se entrevistaron con el patrón del puerto de esta ciudad apodado el «Moreno» al que invitaron para que les condujese a Tuent, el cual les manifestó que por lo interpestivo de la hora no podía acceder a su petición sin autorización previa del capitán de la Compañía de Carabineros, dado a que por la oscuridad de la noche estaban expuestos a que los tomasen por contrabandistas los carabineros de vigilancia en aquellas costas. Entonces los amigos del Marqués se entrevistaron con el Capitán, que lo era en aquel entonces D. Vicente Girald La-

fuente, quien una vez impuesto del objeto que los llevaba y del entorpecimiento con que se habían encontrado, les facilitó dos carabineros de su rondín para que les allanasen todos los obstáculos que se presentasen y coadyuvasen al objeto por ellos perseguido.

Al amanecer llegaron a Tuent y encontrando a un carabinero que se hallaba de vigilante en aquel punto, le preguntaron en dónde se hallaba el reo; respondióles el preguntado que no tenían reo alguno ni sabía de que le hablaban. Insistieron los amigos del Ginestra, manifestando que ellos sabían por los vecinos de aquellos alrededores que habían detenido a Juan Ginestra (a) Marqués, vecino de Fornalutx, y en vista de estas categóricas afirmaciones dijo el carabinero que Sánchez lo ténia o sabía donde estaba. Preguntando por este carabinero, les manifestó que se hallaba de puesto en la Calobra, y allá se dirigieron, viendo poco antes de atracar a un hombre uniformado que huía, ocultándose detrás de un montón de sacos de algarrobas que había en la playa.

Desembarcaron, y encontrando a un carabinero le preguntaron por el Sánchez; respondióles el preguntado que no sabía donde estaba. Continuaron su marcha hacia el porche y a otro carabinero que allá cerca vieron le hicieron idéntica pregunta, obteniendo la misma respuesta. Entonces, saliendo del porche propio de dicha fuerza un carabinero, que sin duda había oido la pregunta hecha a su compañero, dijo: ¿«Que buscáis de Sánchez»? Aquí está Sánchez». Le preguntaron por el Ginestra, a lo que respondió él que no sabía de que le hablaban; mas, habiéndole manifestado uno de los expedicionarios que habían ido en busca de Ginestra y que el carabinero de Tuent les acababa de indicar que él lo tenía o sabía donde estaba, por lo cual les manifestase si lo tenían reo o lo que había sido de él, respondióles el Sánchez que no sabía nada del *Marqués*, de que le hablaban; que él no había tenido reo alguno, y que por lo mismo, nada más podía añadir. En vista de estas manifestaciones acordaron ir al caserío de la Calobra por si podían obtener allá algún indicio. Preguntaron a los vecinos de aquel lugar y todos manifestaron no saber nada del que buscaban; que en la mañana del día 13 habían oído muchos disparos por la parte de la Ermita y, según supieron después, los carabineros habían sorprendido a unos contrabandistas que llevaban tabaco; que el día 14 los carabineros habían cogido a un muchacho de diez y nueve años, *misatge de l' amo 'n Lluch de Ca 'n Termes*, el cual había ido a la playa al saber que los carabineros desembarcaban tabaco aprehendido por si le regalaban alguna pastilla; que inmediatamente que llegó este chico se arrojaron sobre él los carabineros maniatándolo y maltratándolo, diciéndole que él era un espía de los contrabandistas y que se lo llevarían detenido; y que al poco rato llegó el Capitán en la canoa a motor conducida por el *Moreno* y viendo al muchacho de aquella manera tratado preguntó lo que pasaba, ordenando, una vez que se lo hubieron explicado, lo desatasen. Quedó detenido este muchacho, y, por orden del Capitán, embarcado en la lancha a motor más tarde y conducido a Sóller, donde fué puesto en libertad.

Las señas de este muchacho y la hora en que fué preso por los carabineros no coincidían con los informes que habían dado los vecinos de la Calobra, quienes dijeron haber preguntado a los carabineros, al ir por comestibles a sus predios, el día 13, a que obedecía el tiroteo que habían oído, a lo cual contestaron los carabineros que habían cogido tabaco y que el tiroteo era debido a que los contrabandistas, sorprendidos, huían llevándoselo; pero que al oir el tiroteo abandonaron el género, añadiendo que habían cogido, como reo, a un hombre moreno de Fornalutx, que llevaba una escopeta y una bolsa-furrón con cartuchos, cuyo individuo habíales declarado que se llamaba de apodo *Marqués*, el cual se la iba a cargar.

Dichos colonos manifestaron que no sabían más que lo expuesto, y, en su vista, uno de los amigos del desaparecido que habían ido en su busca, propuso ir con un bote a buscarlo por la costa, por si hubiera podido caer al mar desde algún precipicio. En este momento observaron al carabinero Sánchez entre ellos, y notaron que, al oir esta proposición, su semblante cambiaba de color, al mismo tiempo que era presa de una grande excitación nerviosa. Regresaron a la playa y lanzaron al mar el bote de *l' amo 'n Lluch de Ca 'n Termes*, y mientras efectuaban esta operación uno de los carabineros que les había acompañado por orden del Capitán se quedó hablando con Sánchez y al poco tiempo empezó a gritar a los que echaban al agua la embarcación: «¡Lorenzo! Lorenzo!, venid que ya sabemos donde está». Acudieron prontamente, y entonces Sánchez les dijo: «Ahora voy a deciros donde está; está en una cueva del *Morro de sa Vaca*» Acto seguido el Lorenzo le preguntó con ansiedad si se hallaba vivo o muerto, a lo que contestó el Sánchez, dudando un poco, que se hallaba vivo.

Embarcaron en el bote, y entonces el carabinero del rondín le dijo al Sánchez que embarcara también para que indicase con precisión el sitio donde, según él, se encontraba el *Marqués*. Llegaron al acantilado de la parte del Norte del *Morro de Sa Vaca* y vieron que en una gran caverna allí existente y desde unos 25 metros sobre el nivel del mar descendía una larga cuerda hasta el agua, lugar donde dijo el Sánchez había quedado el *Marqués*. Atracaron a las rocas y saltaron a tierra dos de los compañeros del desaparecido, los que, trepando con ayuda, de la cuerda subieron a la cueva; al poco tiempo de introducirse en ésta manifestaron que allí no había persona alguna y sólo existía una americana y una camisa, que reconocieron ser las que el *Marqués* llevaba el día de la desaparición. Invitaron al Sánchez para que subiera y les indicara el sitio en donde le había dejado, pero éste se resistió a subir, alegando que no se fiaba de los dos hombres que había arriba; entonces el carabinero que estaba en el bote le dijo que subiese y nada temiese, pues él iba armado para defenderlo en caso de que tratasen de hacerle algún daño. Convencido por estas razones el Sánchez subió, y una vez arriba manifestó a los dos individuos que le esperaban que el *Marqués* había subido con él hasta allí para indicarle dónde se hallaba el tabaco, y que una vez descubiertos los depósitos, en los cuales había catorce bultos, le había manifestado se iba más arriba para ver si aún había más.

Esta cueva de colosales dimensiones, se halla situada a la altura de unos quince metros sobre el nivel del mar, y, a partir del rellano o explanada vastísima que forma a la entrada, tiene la bóveda más de veinte y cinco metros de elevación. Más hacia el interior forma otra explanada inmensa, a distinto nivel de la primera, y, siempre subiendo, ábrese en el fondo enorme grieta cuyo boquete exterior, en una roca lisa y cortada a pico, perpendicular al mar, se halla sobre éste a más de cien metros.

Pues bien, a esta grieta había trepado el malogrado Ginestra, según dijo Sánchez a los qué le preguntaban, hasta desaparecer de su vista. Reconocieron éstos los parajes aquellos detenidamente, hasta convencerse de que no había en aquel elevadísimo fondo ningún sitio por donde un hombre pudiera desaparecer. Así es que, vueltos hacia donde se encontraba el carabinero Sánchez, le increparon por haber intentado engañarles, e insistieron al mismo tiempo en que les dijera francamente qué había hecho del *Marqués*.

El preguntado insistió a su vez en asegurar que por allá había escapado el Ginestra, y de esta afirmación no pudieron sacarle a pesar de las distintas preguntas y observaciones que le hicieron en sus deseos de conocer la verdad. Preguntáronle, por último, les dijera cuales fueron las últimas palabras que oyó al *Marqués* cuando él le decía—según había manifestado, que no subiese por allí, pues que se iba a matar; y a esto contestó que cuando desapareció de su vista el Ginestra oyó que decía; «Sánchez, Sánchez, échame una cuerda porque estóy en un sitio del que no puedo subir ni bajar.» Con la consiguiente ansiedad le preguntaron entonces al carabinero Sánchez los amigos del Ginestra si le había echado la cuerda que éste le pedía, y ante su negativa le reprocharon su falta de caridad, pues que el pedírsela con tanta insistencia denotaba el peligro inminente en que el infeliz se encontraba.

Ante estos reproches el Sánchez bajó la cabeza, sin responder, tornándose aún más lívido su semblante de lo que ya antes lo estaba. Preguntáronle seguidamente como, en vista de la situación en que quedaba el *Marqués*, no había corrido a comunicarlo a sus compañeros para que todos juntos trataran de salvarle; y a esta nueva pregunta volvió a quedar en la misma posición, cabizbajo y sin responder nada.

En vista de este silencio insistieron los amigos del Ginestra en lo que ya antes habían dicho a Sánchez, afirmándose en sus convicciones de que todo cuanto había manifestado de la huída del *Marqués* era mentira, y si no,—añadieron—¿cómo fué que, cuando llegó el Capitán a la Calobra, el día 13, ni él ni sus compañeros le dieron cuenta de esta desaparición, como era su deber, y que sin duda éste, con la cooperación de todos, lo hubieran salvado?

Viendo que el Sánchez seguía mudo y que ante razones tan contundentes ni siquiera se defendía, le expresaron su indignación, acusándole de que el *Marqués* no se había escapado, sino que él, o los otros, lo habian matado y hecho desaparecer. Y aun con esta acusación tan categórica, siguió Sánchez en la misma actitud, sin replicar ni pronunciar palabra.

Bajaron los tres al bote, y dirigiéndose desde éste a la lancha a motor que los había remolcado allí manifestaron los dos paisanos a los que tripulaban dichas embarcaciones que no creían fuera verdad nada de lo que había manifestado Sánchez, y que la actitud silenciosa de éste demostraba lo que ya ellos de antemano habían supuesto. Entonces Sánchez, algo repuesto, insistió en que se había marchado por donde él decía; recorrieron con la embarcación a motor toda la costa hasta el punto conocido por *Es Bancalet*, desde donde continuarón dando voces llamando siempre al *Marquès* por si—creyendo aún verosimil lo que Sánchez decía—hubiese podido llegar a nado y encontrarse aterido y falto de fuerzas en alguna de las múltiples cuevas que en dicho paraje existen. El patrón del motor puso éste en el máximo de la velocidad para que aumentara el ruido a la vez que no cesaban de dar voces, sin que ni a éstas respondiese persona alguna ni el reconocimiento minucioso que efectuaron diese ningún resultado.

(Continuará)

Crónica de Sports

Marià Sportiu. 6
Sóller F C. 3:

Fou un partit prou interessant el de diumenge. El fet de que lluitassen per primera vegada a Sóller dos *teams* de diverses entidats essent de nostra població la major part dels elements que els componien donà al partit molta importància i dugué al camp de la «Congregació Mariana» una gentada immensa, com poques vegades s' havia vist a altres espectacles públics.

Es molt difícil ressenyar minuciosament lo que allà vérem, puix el desnivell de forces era excessiu, i tot seria anotar xuts dels «marians» quantra la porta del *Sóller*, i algunes breus i casi sempre infructuoses arrancades dels devanters d' aquest team. El domini dels «marians» se demostrà continuament, degut a la gran superioridat de la seva línia devantera, els components de la qual treballaren tots de debò: basta dir que en tot el partit anotàrem 26 xuts a la porta del *Sóller*, quantre 3 que se tiraren a la del *Marià Sportiu*, essent gols aquests darrers degut a la indecisió i mala sort del porter Sampol, que no feu ni una parada. En camvi el porter del *Sóller F. C.* estigué incommesurable tot lo capvespre.

Poc abans de les sis, s' aliniaren els dos estols a les ordres de l' *amateur* En Miquel Garau en la siguent forma:

Pel *Marià Sportiu*: Sampol.—Morell, Gay.—Llinàs, Ripoll, Bennàssar.—Marqués J. Deyà, Puig, Vicens, Fullana. Per indisposició d' aquest darrer, el substituí durant el segon temps En J. Velasco.

Pel *Sóller F. C.*: Marqués A.—Rullán, Martorell.—Morro, Oliver, Terrasa.—Ramis, Bestard, Pajarón, Enseñat, Puigròs.

Jutges de línea: En Miquel Puig i en Miquel Mas.

Començant el partit, correspon als del *Sóller* treure la pilota, perdent la immediatament. Segueix un breu tanteig de forces, atacant tot seguit amb decisió la devantera «mariana». Una intervenció de la defensa «sollerica» fa anar la pilota a *corner*. Treta magistralment per En Marqués ès recullida p' En Vicens qui la llença dins porta, obtenguent-se així als cinc minuts de joc el primer gol dels *marians* que ès rebut amb moltes mansballetes. Notam després una arrancada d' En Puig, seguida d' un bon xut sens conseqüències.

Aconsegueix En Pajarón, devanter centre del Sóller, traspassar la línia mitgera dels «marians», i xutant fort i alt de molt a lluny logra l' empat amb un gol pel seu team. Hagués estat fácilment parable, puix arribà molt fluix, més tothom, inclús el porter, creia que aniria a fora (kik) i no hi anà. S' aplaudeix el gol.

Segueix una arrancada irresistible dels «marians» acabant amb un xut formidable d' En Vicens, que ès molt ben parat p' En Marqués.

Xuta En Deyà logrant gol el mateix temps que es pita offside; ès anul-lat el gol. Persisteix la ofensiva del «marians», qui bloquen la porta dels contraris, llençant-se p' En Puig, En Vicens i en Deyá vuit xuts casi seguits, el darrer dels quals d' En Vicens, procedent d' un magnific centre d' En Marqués J. constitueix el segon gol pel *Marià Sportiu*. Tot aquest temps ha resultat interessantíssim per les parades colossals, inverossímils del porter del *Sóller*, En Marqués A., que ès la salvació pel seu estol i se fa aplaudir continuament per la nombrosa concurrència.

S' enardeixen els del *Sóller* i e-hu fan de tot per veure d' empatar novament, retent-se no obstant tot el seu impuls davant el joc decissiu i ciència futbolística de l' excel-lent mig-centre En Josep Ripoll, qui s' encarrega d' aturar totes les arrancades dels contraris i de que no passi darrera ell ni una pilota. Sempre oportú, juga formidablement tot el partit, essent per aquesta vegada el millor dels vintidós.

Retorna el joc a la devantera «mariana», seguint un xut que dóna a n' el travesser. Poc després, recullint un centre d' En Marquès, que cumpleix el seu deure a maravella, ès lograt p' En Vicens el tercer gol a favor del *Marià*, essent també molt aplaudit. Aquest jugador estigué molt bé tot lo capvespre sobre tot al primer temps en que se jugava més de conjunt.

Segueix una arrancada del *Sóller* i una altre del *Marià*, tirant-se a la porta d' En Marquès dos bons xuts que ocasionen altres tantes parades bones. Fineix el primer temps amb 3 a 1 de ventatja a favor dels «marians».

Comença el segon temps estrenant-se a l' instant En Marquès amb una bona parada en ocasió d' un frec kik tirat amunt i a porta.

Poc després, per falta de N' Oliver el *Sóller* incorr en penalty, que ès tirat sense força p' En Puig als peus del porter. S' aplaudeix la generosidat dels «marians». A conseqüència d' una arrancada rapidíssima del *Sóller* la pilota va a corner. El treu En Pajarón, anant la pilota a kik molt abans d' arribar a porta. Segueix una arrancada dels «marians», amb un xut alt d' En Vicens que va fora. Prenen la pilota els del *Sóller* incorreguent en offside.

Anant a treure la pilota En Sampol, porter del *Marià* se li pita *penalty* per haver corregut amb la pilota a les mans més de lo permès. No corresponen els del *Sóller* a la generosidat del *Marià*, essent llençat fort i a col·locar p' En Pajarón el càstic, constituint el segon gol a favor del *Sóller*. Segueix una nerviosa

ofensiva dels «marians», qui deixen pel joc individual el de conjunt i se llencen tres xuts a la porta d'En Marquès, que son parats admirablement. Un d' ells se li escapa de les mans, essent parat amb la cara. Consegueixen la pilota els del *Sóller* i arrancant ràpidament i aprofitant una falsa sortida d'En Sampol logren, per obra d'En Pajarón el tercer i últim gol pel seu *team.*

Observam després una ofensiva formidable dels «marians» que van resolts a desfer l'empat de 3 a 3. Una altra falta del mig-centre Oliver dins l'àrea de càstic origina el segón penal quantre el *Sóller*, que llençat fort p'En Vicens ès parat p'En Marqués entre aplaudiments entusiastes. Moments després incorren novament en penal, que, tirat p' En Puig, aquesta vegada va tot dret a gol.

I no gaire més tard, persistint la ofensiva blanc-blava, logra En Puig un altre gol a favor dels seus a una *melée* davant la porta «sollerica». Segueix el joc estacionat davant la mateixa porta, que defensen tots els del *Sóller* titànicament. Observam un bon xut alt d' En Vicens. Poc després els «marians» incorren en offside.

Anotam uns dribblings preciosos d' En Puig qui passa admirablement a casi tots els contraris rematant amb un xut que va a fora.

Un minut abans d' acabar el temps incorren novament en penalty els del *Sóller*, i que, tirat p' En Puig, fà el gol sisè a favor dels «marians». I amb la diferència de sis a tres a favor d' aquests, acabà el partit que mantengué sempre viu l' interés i entussiasme del públic.

Del *Marià Sportiu* ès molt difícil retreure els qui més se distingiren; tots e-hu feren de tot i no tenim per ells més que alabances. No obstant, la concurrència aplaudí preferentment En Ripoll, i a tota la línia devantera, lo millor del team, especialment En Puig i En Vicens. Els mitges ales molt bé. El porter, molt desgraciat; en quant als defenses, no se 'ls presentà ocasió de lluir-se.

El *Sóller F. C.* causà molt bona impresió i no duptam que si així segueixen no seràn certament els qui contribuesquen manco a enaltir el nostre fut-bol. Jugaren tots amb molt d'entusiasme, i per esser la primera vegada que jugaven a camp e-hu feren prou bé. En general els falta combinació, i a alguns coneixement del joc i reglament. De tots ells fou el millor sens dupte el porter Marqués, que podria figurar a *teams* de molta més categoria. El segueix en mèrits el devanter centre Pajarón que mantengué casi tot-sol les ofensives, i que, d'esser millor apoiat pels seus, hagués donat tasca abastament a la defensa «mariana.» Fou molt aplaudit. Els altres devanters, fluixets; excel·li un poc l'interior esquerra. Els mitjos per l' estil; el qui ens agradà més fou En Terrassa. Els defenses si que es mereixen tot l'elogi: Treballaren molt i bé, son resistents i incansables, i no s'apuraren d'afronta una devantera com la del *Marià.*

L' àrbitre, prou bé i acertat.

***

Demà, diumenge, e-hi haurà també partit en el camp de la «Congregació Mariana», que presentarà dos estols de la seva Secció Deportiva. Figuraràn a un els mitjos, defenses i porter del team Selecció amb els devanters del Reserva. A l' altre els mitjos, porter i defenses del Reserva amb els devanters del Selecció. Serà un partit d' entrena. Vet-aquí els qui hi prendràn part:

Blanc blaus: Sampol—Velasco, Gay—Llinàs, Ripoll, Bennasar—Borrás, Puig II, Mayol J., Valcaneras, Lladó.

Blancs: Bauzá A.—Moyá, Morell—Cantarellas, Mayol G., Mayol B.—Marqués, Deyá, Puig, Vicens, Casellas.

REFLI.

"EL GAS,, S. A.

Ha recibido un extenso y variado surtido en cocinas a gas, tipos muy modernos que vende a precios de factura a su abonados.

Crónica Local

A pesar de tener las cajistas orden, desde que vió la luz nuestro penúltimo número, de distribuir el material del anuncio que publicamos referente a la venta de acciones de la compañía «Navegación Sollerense», por equivocación del compaginador, apareció nuevamente el sábado último.

Ello ha sido motivo para que muchas personas, con el afán de beneficiar de la rebaja que ofreció el vendedor, hayan acudido a esta Redacción en súplica de informes para adquirir aquéllas, a las que hemos explicado el caso y manifestado que las referidas acciones fueron vendidas inmediatamente después de anunciada su venta.

——

Hace algunos meses nuestro Ayuntamiento acordó la construcción de unos cobertizos para pescadería y carnicería junto, y apoyados en parte, a la verja de cierre del jardin de la Casa Consistorial.

Paulatinamente las obras se han ido realizando y ya podemos decir que tocan a su fin, pues probablemente la próxima semana quedará terminada su construcción.

Sabemos se tiene el proyecto de construir mesas sencillas, pero todas iguales, para la venta de carne, si bien todavía no hay nada acordado con respecto al particular.

En la pescadería han sido colocadas las mismas mesas de piedra que ya había en la anterior, las cuales fueron repicadas y alisadas, y quedan muy bien.

Como se ha colocado una cañería que arranca de los depósitos de agua recientemente construídos en la Casa Consistorial, se tiene dicho líquido a presión, y con una manguera procédese diariamente a la limpieza de aquel punto.

El público y las vendedoras de pescado han beneficiado con dicha mejora, pues que con ella tienen mayor comodidad, por lo que ha sido generalmente bien acogida.

——

Leemos que el sábado último, en el hermoso chalet que posee en el pintoresco caserío de Génova, celebró su fiesta onomástica nuestro distinguido amigo el rico comerciante D. Domingo Torrents, acudiendo por dicho motivo a visitarle numerosos amigos.

Una nutrida comisión de la pujante sociedad «Asistencia Palmesana», de la que es presidente el señor Torrents, le hizo entrega de una placa de plata con escudo de oro repujado, conteniendo sentida inscripción. El socio don Jerónimo Amengual Alcalá dió lectura a una sentida y bien escrita cuartilla en mallorquín de salutación y ofrenda al señor Torrents.

El señor Torrents agradeció el obsequio.

La «Banda Mallorquina» y el «Orfeó Mallorquí» ejecutaron distintas composiciones. Hubo aplausos para ambas agrupaciones culturales.

Se disparó vistoso castillo de fuegos de artificio.

El coquetón chalet del señor Torrents aparecía espléndidamente iluminado. Sus parques, y jardines eran un encanto. Por todas partes no se veían más que caras bonitas. Una nota de color deliciosa.

Todos los invitados fueron obsequiados con espléndido «lunch.»

Las gentiles hijas del señor Torrents, Matilde y Margarita, juntamente con la bellísima señorita Filo Cervera, hija del doctor D. Enrique, atendieron a todos con exquisita distinción.

——

A las primeras horas de la tarde del sábado último llegaron a esta ciudad, en automóvil, el General de los Franciscanos M. R. P. Arnaldo Rigo, ilustre mallorquín residente en Roma, al que acompañaba el M. R. P. provincial Bartolomé Salvá, el Rector de uno de los colegios que la Orden Franciscana tiene en los Estados Unidos, y el Excmo. Sr. Conde de Ayamans.

Comieron en casa del M. I. señor D Antonio Canals, Canónigo, que aquel día se encontraba en su casa de esta ciudad.

Después de comer, visitaron los distinguidos huéspedes la iglesia parroquial y lo más notable de Sóller, emprendiendo después el camino de regreso a Palma, encantados de los hermosos paisajes que habían contemplado en su viaje.

——

El lunes ocurrió lejos de aquí una muy sensible desgracia, de la cual hubo de enterarse, no obstante, una buena parte de este vecindario.

En el predio *El Bosch*, del término de Escorca, una mujer vecina de Fornalutx que allá había ido para trabajar, estando blanqueando las paredes en la casa de dicho predio tuvo la mala suerte de caerse desde lo alto de la escalera en que trabajaba y se fracturó una pierna. En medio de atroces dolores fué llevada por aquellos vecinos en una escalera a modo de camilla al caserío de la Calobra y desde este punto al puerto de idem, donde fué colocada en una lancha automóvil y conducida al puerto de esta ciudad, desde el cual fué traída a la población, en automóvil también, a casa del médico D. Jaime A. Mayol, quien practicó a la paciente la primera cura.

Luego, en el mismo vehículo, fué llevada a Fornalutx, donde, ya más aliviada, continúa en su curación.

De si hubo o no de experimentar grandes sufrimientos la infeliz se harán cargo nuestros lectores con solo considerar las muchas horas que mediaron entre el desgraciado accidente—que muy de veras lamentamos—y el primer momento de reposo que pudo tener la víctima una vez llegada a su domicilio, en Fornalutx. Es admirable que los pudiera resistir.

Deseamos su pronto y completo restablecimiento.

——

Durante la presente semana, conforme anunciamos en nuestro número anterior, se ha verificado la cobranza de las contribuciones por territorial, urbana e industrial, correspondientes al segundo trimestre del actual ejercicio económico, y recordamos al vecindario que ésta continuará hasta el miércoles de la semana entrante y en el mismo domicilio: calle del Mirto, núm. 5.

——

El lunes de esta semana llegó a esta ciudad, en el tren de la mañana, la colonia escolar de niños organizada por la Diputación Provincial.

Se compone ésta de 30 niños y va dirigida por el Maestro D. Francisco García y por el auxiliar D. Miguel Guillem. Les acompaña también la esposa del Director, D.ª Luisa Oliver.

Como de costumbre, se instaló en el edificio de Santa Catalina del Puerto, que cede anualmente el Ayuntamiento para tal objeto.

Los alumnos, acompañados de sus maestros, verifican cada día una excursión, recorriendo los puntos más pintorescos de nuestro término municipal.

Esta mañana han hecho visita al Alcalde de esta ciudad, quien, después de cambiar los saludos de cortesía con los maestros, ha expresado sus deseos de que la permanencia de la colonia en Sóller sea provechosa para los muchachos.

Después el señor Castañer ha obsequiado a los visitantes con un refresco.

Los escolares han dado vivas al Alcalde, regresando al puerto en el tranvia de las doce.

——

Como saben nuestros lectores, la joven y trabajadora entidad «Associació per la Cultura de Mallorca» ha organizado unos Juegos Florales, cuyo cartel publicamos, que se han de celebrar en Felanitx.

El Jurado calificador de la citada manifestación literaria ha sido ya nombrado y queda constituído en la forma siguiente:

Presidente: Don Juan Rosselló de Son Forteza.

Vocales: D. Juan Alcover, D. Lorenzo Riber y D. Elviro Sans.

Secretario: D. Pedro Reus.

El número de composiciones recibidas hasta la fecha para dicho certamen es crecido.

El plazo de admisión de trabajos finaliza el día 15 del actual, pudiendo remitirse hasta dicho día al local de la «Associació per la Cultura de Mallorca», calle del Obispo Maura, 3, Palma.

——

Próxima ya la fiesta de S n Bartolomé, Patrón de esta ciudad, el Ayuntamiento, en la sesión de esta semana, ha nombrado una Comisión, compuesta de los señores concejales Coll, Mora y Frau, que bajo la presidencia del Alcalde, señor Castañer, procederá a la confección del programa.

Ya se sabe que las fiestas principales de esta ciudad son las que anualmente tienen lugar el segundo domingo de Mayo; no obstante parece que este año se quiere sean algo más lucidas que de ordinario las patronales que se celebren.

Según noticias, además de iluminación y música en la plaza, y de la solemnidad de las Cuarenta-Horas en el templo parroquial, en cuya misa mayor del día de la fiesta ha de predicar el elocuente orador sagrado Rdo D. Jaime Sastre, habrá carerras a pie y en bicicleta para hombres y niños.

Además, y esto sí que regularmente será un número interesante, la «Congregación Mariana» inaugurará su campo de *foot - ball* con un gran partido, que presidirán las Autoridades locales y en el que se disputará una copa que probablemente será ofrecida por el Ayuntamiento.

De lo que se acuerde en difinitiva tendremos al corriente a nuestros lectores.

——

Hemos recibido el primer número del *Cuadern Mensual* de la «Associació per la Cultura de Mallorca», portavoz en la prensa y órgano oficial de la novel y patriótica entidad.

Forma un folleto de 16 páginas, bellamente editado, y lleva en su cubierta una artística portada debida al lápiz del delineante de la Diputación D. Bartolomé Mas.

El sumario de esta publicación es como sigue:

TASCA NOVA.—SALUTACIO, per Elvir Sans.

Seccio Oficial: Proclama.— Acta de constitució. — Reglament.—De la Junta Central.— De les Delegacions .— Noticiari.— Llista d' associats. — Llibres rebuts.

Varia: Les tales d' arbres.—Les cosntruccions. —La moral pública.—Coses de mal efecte.— Els cartells d' anuncis.—L' arquitectura.—El Bon Mot.—Els urbans.

Correspondemos cordialmente al saludo que dirige a la Prensa, y, en bien de la cultura y de Mallorca, deseámosle una larga y fecunda vida, al mismo tiempo que dejamos con él establecido el cambio.

——

Dijimos en nuestro número anterior que el calor que se deja sentir en esta comarca había sido durante aquellos dias el más fuerte de la presente estación, y así era, en efecto; pero hoy hemos de ampliar aquella información diciendo que aun ha superado al que nos hizo sudar en la anterior semana el que nos ha achicharrado durante la que fine hoy.

De aquélla dijimos que el termómetro, a la sombra, había subido hasta los 32 grados; en la que fine hoy hemos registrado una máxima de 35. Con sólo esto podrán formarse una idea nuestros lectores ausentes de cómo soplamos en este valle cuando el sol vierte sobre nosotros oleadas de fuego y se niega la fresca brisa a templar ese ardor, como sucede en la actual canícula.

——

El domingo último vióse desanimada la función de cine que se acostumbra celebrar por la tarde en el teatro de la «Defensora Sollerense» a causa del partido de *foot-ball* que tuvo lugar en el campo de la «Congregación Mariana», que atrajo a dicho punto aún a las personas que, aficionadas al cine, acostumbran asistir a la menciouada función.

Estuvo ya más concurrida la que tuvo lugar por la noche, al aire libre, en el cine de la calle de la Victoria, en la que se proyectaron interesantes cintas.

***

Para mañana por la tarde, en el teatro de la «Defensora Sollerense, se ha anunciado el siguiente programa:

Alas 4 y media:

1.° Estreno de una *Revista Pathé.*

2.° Estreno de la gran película dramática en 4 partes, producción marca Pathé, titulada *La Emperatriz* .

3.° Estreno colosal del 6.° y último episodio de la interesantísima novela francesa de éxito mundial titulada *El tren n.° 24.*

4.° Estreno de la película cómica en una parte, titulada *Percances del amor.*

***

Y por la noche, en el Cine Victoria, este otro:

Estreno de la grandiosa comedia marca Fox, titulada *El Sportman del Broadway.* Creación del notable actor Stuart Holmes.

Y 11 y 12 episodios de la serie, *Las Aventuras de Ruth.*

Notas de Sociedad

BIENVENIDA

De vuelta de su viaje a Puerto Rico llegó dias pasados a esta ciudad, donde veranea anualmente con su simpática familia, nuestro distinguido y muy apreciado amigo D. Juan Pizá Bisbal.

Dásmosle la bienvenida.

——

Dámosla igualmente al amigo y colaborador D. Vicente Mas Coll, comerciante establecido en Marsella, a quien hemos tenido la satisfacción de estrechar la mano.

Después de varios meses de ausencia y con el fin de pasar breve temporada de descanso al lado de sus familiares, ha regresado el Sr. Mas a esta su ciudad natal.

NECROLÓGICA

Otra vez la adversidad cruel se ha cebado en nuestro antiguo y estimado amigo D. Antonio Juan Seguí y Oliver, arrebatándole a su querida esposa, D.ª Catalina Estades Vicens, tras una breve pero muy penosa enfermedad.

La natural sorpresa causó a los amigos del Sr. Seguí esta dolencia de su consorte, que ya se anunció de seguida en estado de suma gravedad, y más todavia a los que conocían su complexión robusta, su afabilidad, y su cáracter siempre alegre y jovial, cosa impropia de quien se siente molestado por alguna dolencia. Y en efecto, nunca, durante toda su vida, la aquejó enfermedad que hiciera precisa la visita del médico.

Al declarársele la que sólo en diez dias de cama la ha llevado al sepulcro, aplicáronsele todos los remedios que la ciencia aconseja para su curación; pero resultaron infructuosos, como igualmente los solícitos cuidados del esposo y demás familiares, con todo lo cual no se pudo conseguir más que proporcionar a la paciente un poco de alivio; y el martes de esta semana sucumbió, fortalecido su espíritu con el santo Viático y demás auxilios de nuesta religión, a los 47 años de edad, en la plenitud de la vida, habiendo sido su muerte muy sentida.

A tomar parte en el dolor de nuestro amigo y demás deudos acudió una concurrencia muy numerosa, lo mismo en los actos del rosario, de cuerpo presente, y conducción del cadáver al cementerio, que tuvieron lugar el mismo dia de la defunción al anochecer, que al solemne funeral que se celebró en la Parroquia en la mañana siguiente en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz ésta y reciban el infortunado esposo, hijos y demás familiares que esta irreparable pérdida lloran—a quienes acompañamos en el sentimiento—consuelo para su pena y cristiana resignación.

En el Ayuntamiento

Sesión del 26 de Julio de 1923

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Antonio Colom, D. Guillermo Mora, D. José Puig, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Antes de entrar en el despacho de la orden del día, el señor Colom (D. Antonio), refiriéndose a las manifestaciones hechas por el señor Canals en la pasada sesión respecto a que se obligue al propietario de la finca lindante con el torrente denominado *d' En Creueta*, a quien se concedió permiso para levantar un puente sobre el mencionado torrente y frente a la calle de San Bartolomé a cambio de construir una rampa para subir del cauce, dijo que por lo dicho se desprende que el señor Canals está mal informado, no siendo exacto que el propietario referido no haya construído dicha rampa, pues ésta se construyó inmediatamente y por cierto en mejor forma de la que aquél se había comprometido con la Comisión de Obras. Invitó a todos los señores concejales a que fueran sobre el terreno para comprobar la veracidad de su afirmación.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: 60 pesetas por diferentes bagajes suministrados a fuerzas de Carabineros durante el primer trimestre del ejercicio corriente; 26'25 pesetas a varios vecinos por la destrucción de siete animales dañinos; 5'95 pesetas por varios telegramas cursados durante él primer trimestre del ejercicio económico corriente; 15 pesetas en concepto de socorro a una ama de lactancia; 341'60 pesetas por suministro de raciones de cebada y paja para manutención del caballo propio del Oficial de la Guardia civil con residencia en esta ciudad; al Administrador de la Junta Provincial de Beneficencia 2 90 pesetas que corresponde satisfacer este Ayuntamiento de conformidad con lo prevenido en el artículo 109 de la Instrucción de 14 de Mayo de 1899; al Jefe de la estación telegráfica de esta ciudad 6'35 ptas. por el canon que este Ayuntamiento paga al Estado por la línea telefónica del puerto; al Tesorero de la sociedad «Fomento del Turismo» 20 pesetas por la cuota de socio que este Ayuntamiento satisface, correspondiente a los meses de Abril, Mayo-Junio y Julio del corriente año; a D. Juan Horrach, 219'50 pesetas por varias reparaciones practicadas a los carros propios de este Municipio.

Se dió cuenta y se acordó pasara a informe del señor Ingeniero encargado de la carretra de Palma al Puerto de Sóller, una solicitud promovida por D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de doña Catalina Maria Casasnovas Frontera, en súplica de permiso para reparar en parte el portal de entrada al edificio cochera señalado con el número 14 de la calle de Isabel II.

Después de la lectura de la correspondiente instancia, concedióse permiso a D. Bartolomé Payeras Estarellas, como mandatario de D. Antonio Vicens Vicens, propietario de la casa número 20 de la calle del Celler, para conducir las aguas sucias y pluviales de dicha casa a la alcantarilla pública de la mencionada calle.

El señor Colom (D. Antonio), en nombre de la Comisión de Obras, informó verbal y favorablemente la solicitud promovida por D. Bernardo Castañer Arbona, para construir una cochera en un solar de su propiedad, sita en la calle de José Rullán y Mir.

La Corporación, de acuerdo con el referido informe, resolvió conceder el permiso solicitado.

A propuesta del señor Colom (D. Miguel), se acordó que el Arquitecto examine los proyectos de las calles de esta ciudad al objeto de que puedan ser modificados los antiguos cuyas vías no tienen amplitud suficiente.

También, a propuesta del señor Colom (D. Miguel), se acordó confeccionar un proyecto de urbanización de la plaza de la Constitución, de la parte últimamente ensanchada.

El señor Colom (D. Antonio) propuso alumbrar la playa o arenal *d' En Repic*, durante la época de baños, y la Corporación así lo acordó.

En este estado entró en el salón Capitular el concejal señor Estades.

A propuesta del señor Alcalde se acordó construir la acera de la calle de Isabel II en el tramo comprendido desde la puerta de entrada al huerto denominado de *Ca'n Puigderrós* hasta la carretera vieja de Palma.

El señor Estades, volviendo sobre el asunto de la presa de agua existente en el torrente Mayor y punto conocido por *S' Hort de Viu*, pidió se interese con úrgencia del señor Ingeniero municipal la presentación del informe encargado.

El señor Alcalde prometió atender a la petición transcrita.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

NO SEA USTED RUTINARIO

Retrátese en la FOTOGRAFÍA

RUL-LAN

Y se convencerá de la pulcritud de sus trabajos

PALACIO, 10 (Frente a la Diputación) PALMA

Vida Religiosa

A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 12.—*Festa del Patriarca Sant Lloatxim.* A las set i mitja, Missa de comunió general per les Mares Cristianes; a les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart, l'Ofici amb sermó, que farà el Rvd. Sr. D. Jeròni Pons. Capvespre, a les quatre, Vespres i Completes, i tot seguit l' exercici propi de les Mares Cristianes; a les set i mitja, rosari i sermó doctrinal.

Dimars, dia 14.—Vigilia de la Assumpció de la SSma. Verge. Horabaixa, solemnes Completes.

Dimecres, dia 15.—*Festa de l' Assumpció de Maria a los cels.* A les nou i mitja, Hores menors, i a les deu i quart l' Ofici major, predicant el Rvd. Sr. Arxiprest, D. Rafel Sitjar. Capvespre, a les quatre, hi haurà Vespres i després processó; horabaixa, rosari i sermó doctrinal.

Dijous, dia 16.—A les sis, l'exercici mensual dedicat a la Mare de Déu del Carme.

Diumenge, dia 19.—Tercera Dominica del SSm. Sagrament.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Dia 9.—Juan Jimenez Rosselló, hijo de Manuel y Pilar.

MATRIMONIOS

Agosto Dia 4.—Bartolomé Calafat Morell, viudo, con Francisca Cañellas Company, soltera.

Dia 5.—José Vicens Pericás, con Bàrbara Pascual Castañer, solteros.

DEFUNCIONES

Dia 7.—Catalina Estades Vicens, 47 años, casada calle del Mar n°. 25.

Dia 4.—José Socias Cabot, 19 años, soltero, calle del Mirto n.° 7.

Dia 10.—Isabel M.ª Payeras, de 40 años, casada, manzann 6, n.° 96.

Bolsa de Barcelona

COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del 6 al 11 de Agosto)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	41'05	33'00	7'10	0'008
Martes . . .	41'20	32'90	7'10	0'007
Miércoles . .	41'10	32'65	7'13	0'005
Jueves . . .	40'25	32'50	7'14	0'005
Viernes. . .	41'30	31'85	7'24	0'003
Sábado . . .	41'50	33'50	7'35	0'004

Se desea vender

la casa n.° 49 de la calle de Santa Teresa.

Para informes dirigirse a D. Miguel Vilalonga, Secretario del Juzgado m[illegible]

A VENDRE

Gros commerce de fruits et légumes en gros, situé dans grande ville de l'Est. Chiffre d'affaires très important.

Ils vont compris dans cette vente deux camions automobiles.

L'acheteur doit être une personne très active; il y a beaucoup de travail.

Motif de vente: cause double emploi et fatigue. Affaire rare.

S'adresser: Mr. Gabriel Mayol, 18 rue de l' Arquebuse. Charleville (Ardennes).

Se alquila

un tercer piso de la casa n.° 37 de la calle de la Luna, compuesto de cuarto dormitorio y cocina.

Convendria, especialmente, a familia que se ausente, para guardar sus muebles. Precio 6 pesetas mensuales.

Para informes: Gabriel Cabot, predio *Ca'n Gabriel.*

Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla.*

Y una casa señalada con el n.° 5 de la cale de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús **La Coqueluche** dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,

J. TORRENS.—SÓLLER.

Si Vd no come por falta de apetito, se siente débil, enfermiza o se altera fácilmente porque sus funciones son irregulares o dolorosas, tome

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

(Compuesto de hierbas y raices)

Es la medicina de una mujer para las enfermedades de las mujeres. En todas las farmacias.

DE L'AGRE DE LA TERRA

La festa de la bandera mallorquina a Inca

La part més interesant dels festetjos celebrats a la ciutat de Inca en honor de sos Sants Patrons Abdon i Senen, fou, sens dupte, la en que hi estaven inclosos aquells que tenen una més marcada significació patriòtica i cultural.

Entre aquests, hi figurava en primer terme la benedicció i hissament en el casal de la populosa ciutat central de l'illa de la gloriosa bandera mallorquina, organisada, com alguns altres números del dit caire, per la «Associació per la Cultura de Mallorca».

Amb el tren del dematí arribaren a Inca nombroses representacions i personalidats conegudes en el camp de les lletres.

A l'hora anunciada, a les deu i mitja, se trobaven reunits els nins i nines de totes les escoles de la ciutat, amb ses banderes i estandarts, en la Plaça Major, enfront de les Cases Consistorials, acompanyats de sos mestres respectius

L'acte començà executant la banda del regiment d'Infanteria d'Inca l'«Himne escolar mallorquí» i seguidament el rector, don Francesc Rayó procedí a la benedicció de la bandera mallorquina que figurava en el nou i artístic balcó construit recentment, que també fou beneit.

A n'aquest balcó hi havia, asistint a la ceremònia en representació del senyor Batle de Ciutat, el retgidor D. Antoni Quintana; l'Inspector de Primera Ensenyança, don Joan Capó; els oradors que després feren us de la paraula, i altres distingides persones convidades a l'acte.

Seguidament de la benedicció, el batle d'Inca, D. Pau Morey, aixecà a l'asta la bandera barrada, i fou rebuda pel públic amb una entusiaste, llarga i unànime ovació.

Iniciats els discursos, dirigí la paraula al públic, desde el nou balcó de l'Ajuntament, el regidor i president de la massa choral «L'Arpa d'Inca», D. Miquel Duràn, que digué:

Poble d'Inca: En nom de l'Església se acaba de beneir la bandera mallorquina, qui ha de voletetjar gloriosa en el balcó de la Casa de la Vila, com a penyora que l'Ajuntament regoneix de la personalidat inconfundible de la nostra raça.

Tal vegada en cap poble de Mallorca, semblant acte té un simbolisme més ver i entranyable que en la ciutat d'Inca. La bandera mallorquina i l'escut d'Inca tenen una mateixa significació per la paritat de les barres d'Arragó.

Molt abans que el Rei Sanxo donás a Mallorca la seva ensenya gloriosa, el Rei En Jaume ja havia donat als inquers les faixes vermelles per unir a l'antic escut d'Inca.

La vermellor d'aquestes barres ès l'emblema de la noble sang catalana, bullidora de grans ideals, que vengué a redimir l'Illa blava del jou de la morisma.

I si en les nostres banderes, la d'Inca i la mallorquina hi ha diferències glorioses, ès per donar més valor, més veritat a la constitució de la personalidat mallorquina.

El Castell de la Almudaina significa realesa, enlairament de direcció, lleis savies i furs gloriosos. El ca d'Inca, escut de la major de les alqueries de Mallorca, significa fidelidat, treball i honradès, resultant una personalidat acabada del poble mallorquí.

Poble d'Inca: en aquest dia de glòria facem una gran promesa, la d'esser mallorquins en totes les nostres coses: en la nostra fe, en les nostres costums i en totes les nostres obres. Facem una gran promesa: la de no renegar de la mallorquinidat de nostres pares, que saberen constituir un poble de tradicions, aixecar per la religió esbeltes esglèsies, donar caràcter típic a nostres cellers, i encara queden restes de nostres cases senyorals pageses.

Baix l'emblema formós de la bandera mallorquina, que tan airosa voletetja damunt nostres caps, tots els pobles mallorquins, totes les classes socials, deven treballar per l'engrandiment de la pàtria, per fer una Mallorca autèntica, neta d'exotismes horrers, que la desfiguren.

No esqueixem aquesta bandera emb les nostres divisions polítiques i socials per seguir als homes del centralisme. Amb sentit moral, Mallorca a d'esser per Mallorca; tots els pobles mallorquins, que hem de conviure plegats per aqueix mar que nos tanca, hem de tenir un mateix ideal, una mateixa ànima, un mateix valer i un mateix voler esser, per l'engrandiment de la pàtria petita.

Al finalisar el Sr. Duràn son discurs, fou calurosament aplaudit.

A continuació, feu us de la paraula el distingit orador D. Bartomeu Oliver, Llicenciat en Lletres i membre de la «Associació per la Cultura de Mallorca», qui s'expressà d'aquesta manera:

Fills nobles de la ciutat d'Inca!

Haveu aixecat al front del casal de la ciutat vostra, la santa bandera de la terra mallorquina. Per damunt l'esplendor i magnificència de vostres festes patronals, que esdevenen d'any en any una més plena manifestació de la vostra ànima arreladament mallorquina i creenta, cultural i artística, i per damunt la joia: la galania d'aquestes jornades tan vostres que ès imposible pensar cap indret ni cap encontrada de vostra ciutat ni de vostra terra que no vessi la franca alegria i la benhaurança de vostres festes anyals i per sobre els entusiasmes de vostres cors, que es transparenten en vostres ulls i que tremolen en vostres llavis com un cant d'amor i esperança, haveu volgut consagrar aquest moment suprem que restarà perdurablement gloriós dins vostra Història; i davant la casa més llegitimament pairal de la ciutat vostra, cap i casal d'aquesta terra, al aixecar per damunt els vostres caps la bandera barrada, l'ensenya gloriosa de la terra mallorquina, haveu estampat al front de vostra ciutat amb les lletres flametjants d'aquestes barres de sang, el símbol més sublim de la vostra fe patriotica, i sobre vostres llavis i el vostre cor i l'ànima tota de vostre poble s'estremia amb un cant i un himne d'amor i esperança, del amor dels bons fills per la seva mare que tots somiam i volem gran, i senyora i sobirana, respectada i estimada, i precisament ès en aquests moments quan vos sentireu afalagats i bresolats per les oriflames d'aquesta bandera, que se devetla i s'ajeganta la vostra ànima tan fondament mallorquina; aquesta bandera que ès la pàgina més gloriosa de l'història de nostra terra, de Mallorca gran, princesa i reina i sultana de la mar blava de Mallorca, mare fecunda de pobles i de reialmes, de savis i d'artistes, d'herois i de sants.

Avui d'entre les sagrades penombres de una història venerable, entre les pàgines esplendentes de clarissimes aurioles, desgraciadament oblidades, sinó desconegudes, haveu tret aquest penó gloriós de nostra raça per a consagrar lo al front i-pici de vostra ciutat entre el desvari i el trafegar esperançador de vostre progrés, vostres indústries i vostres mercats, com a símbol i concreció suprema de la gran família mallorquina. I aquí, entronisada al cor de Mallorca l'ensenya de nostra terra vindran els vents dels plans i de les serralades, els vents de salobra marina i els vents amarats del regust terral, a bressolar-la i afalagar la per jugar amb ella, per deixar dins els seus replecs el ressò de les cansons selvatges dels pinars de nostres muntanyes i les boscúries de nostres serres, dels barrancals de nostres cims i dels espadats sobre les ones de la mar blava, que són les veus de la terra i la significació suprema per tant del valor, de l'enteresa i noblesa d'una nissaga i d'una raça que no comprenia jamai en cap fill d'ella un fill espuri, un fill covard, ni un fill apóstata.

I aquí gloriosament desplegada presidirà vostres festes i solemnidats com un vell patriarca nimbat de la glòria esplendorosa de gestes immortals, de conquestes i victòries de nobles heroismes i de santes inspiracions. I al mateix temps viuràn en ella nostra història, nostra tradició i nostra fe sagrada, nostra llengua i nostres cants. I així sols així, la bandera ès quelcom de valor definitiu i essencial quan deixa d'esser una gala o una vesta rutinària i oficial incompresa, buida de sentit i mancada de tot valor, per esser una cosa viva, sentida i viscuda, feta comprensió i conciéncia en cada un de nosaltres i consagrada per la colectividat i feta de tots els sentiments, de tots els anhels i de tots els amors, d'un cant de tots els llavis i de una flamarada viva de tots els cors.

Sols així, senyors, quan a la ensenya santa de la terra nostra, quan a la bandera com a símbol sagrat de la Pàtria, quan la pàtria mateixa no ès ja un tòpic i un motiu més d'un dia de festa, ni d'una algarada patriòtica ni queda concretada als entusiasmes d'enramades i marxes triomfals sinó que la Pàtria ès quelcom que viu en l'ànima nostra, quelcom d'actual i real, per qui es lluita, es treballa i es triomfa, quan la Pàtria esdevé nostra perpètua companyona, mai esquerpa, sempre brassos oberts, dolça i amorosa, quan la nostra Pàtria ès ara mateix i sempre filla de nostres obres, tal com nosaltres la feim i la volem, no miserable i captaire sinó sobirana i senyora, no rebutjada i vilenida sinó gloriosa i exceisa, sols llavors en la Pàtria i per la Pàtria s'obrin davant dels pobles camins d'immortalidat i benhaurança.

I pensem hi, nobles ciutadans; ara que vos sentiu orgullosos de que flametgi al front de vostra Ciutat aquesta bandera preuada de la terra nostra, pensem-hi en la Pàtria veritable, vulgau conèixer-la i estimar-la i lluitar i treballar per ella... avui casi desconeguda i oblidada de tots els seus fills! Es que, senyors, tants de sigles de misèria i pobresa espiritual ens han privat a casi tots de veure les coses en gran, de pensar les nostres grandeses i de voler i estimar les nostres gradeses! Pensem amb la pàtria d'ahir, la pàtria d'avui, la pàtria de demà i la pàtria de sempre. Tres patries i una sola pàtria. La pàtria com a mare, com esposa i com a filla! Tres amors en un sol amor suprem de nostres cors.

I pensant amb una Pàtria tan nostra com la vida mateixa que respiram en com s'encdria perdurablement en l'ánima nostre la flama santa de la devoció més ferma i de la veneració per ella fins al sacrifici i fins al heroïsme. Si pensàssim amb aquests millons de germans nostres que pensen i parlen com nosaltres, amb aquests millons que ens precediren i amb aquells altres millons que aguaiten dins les boires del esdavenidor. Si sentíssem com estan amb nosaltres aquells que aixecaren els grans monuments de nostra terra, aquells que deixaren les pàgines de nostra Història i de nostres camps i nostres camins empapats amb la seva sang vessada gloriosament, i aquells altres desconeguts anònims que treballaren per a fonamentar i posar els primers escalons a les conquistes màximes de nostre progrés i benestar. No pensau con en la terra que trepitjam no hi ha ni un pam que no sia el sepulcre de nostres majors ni en les ventades que aixequen la pols i aixequen els nuvols no hi ha ni un grum de polsaguera que no sia tota de les cendres de nostres avis gloriosos.

I així sentint la pàtria nostra feta consciència piena, feta dels nostres anhels, de nostres amors i de nostres cors, haurem consagrat la bandera com a símbol, suprem de la raça mallorquina i desvet-lat de sota la capa de cendres el calliu dormit de les glorioses memòries sentirem encara bategar dins eixes teles sagnades les gestes clarissimes de nostre poble i els herois i els varons màxims de nostre raça des de el gran compte que al estampar amb sagnanta sobre el seu escut quatre rius de sang de les seves ferides va donar-les en testament als seus fills perque el gravassin en sos penons i fossen les quatre barres triomfants en tot lo món, fins al Gran Rei En Jaume pare suprem la nostre raça, pare de reis i pare de pobles, que escrigué sobre el solar d'Espanya cent glorioses victories amb la punta de la seva espasa i amb la seva ploma plena de seny i de ciència, i que un dia enamorat de la més bella captiva pregonera dins la aigua de la mar blava va rescatar-la, plantant a nostres murs aquesta mateixa bandera en nom de «Santa Maria! Santa Maria!» fins a nostre germà major el vident de Randa i l'apostol savi qui n'els seus llibres d'or feu parlar a nostra llengua mallorquina la primera entretotes les llengues, el llenguatge de la sabiduria i la poesia qui pels camins de la terra i pels camins de la mar passetja glorios el nom de Mallorca i de sa llengua, per sempre més gloriosa, jamai postergada ni superada per cap altra (extranya) en nosaltres qui la sentim immortal en la sang de nostres venes, en els plors de nostres ulls, en el prec de nostres llavis i en els amors més preuats i més sublims de nostres cors.

I res més ja, nobles fills de la ciutat d'Inca! Alçàu aquesta bandera al front de vostra ciutat, gravant-la sobre vostres cors. Ella ha de esser la senyal més inconfundible i noble de vostra espiritualidat i dignidat. Estimau-la, respectau-la, vetlant i treballau per tot lo qu'ella inclou i significa. Feis-la sentir com una vergonyosa afrenta dels mals mallorquins, dels fills renegaires i bords, i Déu que va enviar-la i la vos entrega, i la nostra raça, i nostra història, i nostra llengua, i nostra Pàtria benhaurada, que viuen en ella, al enviar-vos i posar-vos al cor la fe i l'amor per les coses de nostra terra vos hauran concedit la primera i principalissima virtut dels herois i dels immortals.

El parlament del Sr. Oliver fou subrallat pel públic amb una salva estruendosa i perllongada d'aplaudiments.

Llavors parlà D. Antoni Quintana, retgidor de Ciutat, qui digué aixi:

«No figura en programa el que jo parli,—comencà dient el Sr. Quintana—però no ès possible presenciar tan bell esclat d'entusiasme sense que s'hi senti la veu del germà major; perque sense cap mèrit ni condició duc la representació del Batle de Ciutat i en nom de Palma felicita a la ciutat d'Inca per haver sabudes desenrollar festes tan importants segellades per la nota cultural i artística.

Quan Felip II acabava d'edificar el palau granitic de L'Escorial i sols hi faltava colocar la darrera pedra que havia de cloure l'edifici, resultà que era rovellada i tenia buits, i resolgué omplir-la de l'or més pur a fi de que s'aficàs fins als darrers buits i no quedassen interticis.

Per rematar les festes d'enguany heu volgut hissar al cap i casal de la vostra ciutat la bandera mallorquina, ensenya del nostre amor, que serà com la pedra que ha de cloure l'edifici en l'ideal. Per si aquesta pedra pogués estar rovellada, per si pogués tenir manques, aleshores passem en el gresol de nostra intenció l'or més pur del nostre patriotisme a fi de que mai per mai puga descloure-se l'edifici i amenaçar ruina.

A la cadena començada d'aquestes festes, no hi podia faltar la baula que avui hi ha posada aquesta Ciutat. La bandera mallorquina voletetja a les Cases de la Ciutat de Palma, Sóller, Capdepera, Valldemossa, i voletetjarà en altres i altres fins que sien totes, perque tal com baules sense afegit forjades a l'encruia del entusiasme i amb el mal del patriotisme puga barrar el pas als qui vulguen robar-nos lo nostre, o als fills bords que puguen renegar de sa mare, a fi de conseguir que Mallorca sia pels mallorquins i que, tenguent una Mallorca gran, puguem fer una Espanya gran també».

Al finalisar el Sr. Quintana son bell parlament, fòu també molt aplaudit.

Per últim dirigí la paraula al públic el batle d'Inca, D. Pau Morey, qui fou rebut amb un bon esplet de mans balletes per la concurrència reunida a la plaça; donant començament a sa peroració amb els termes següents:

«Ciutadans: Acabam de sentir les oracions o parlaments amb els quals nos han recreat l'esperit amb l'elocuència brollada del enteniment i el cor sobre les màgiques expressions o concèptes de la Pàtria, del Amor, i de la Fe, marcades en los hermosos colors d'aquesta gloriosa i glorificada bandera mallorquina, colors que la nostra vista atreu, embalsamant el cor d'alegria i satisfacció, parlant al enteniment en record de gestes honroses de la història de Mallorca i vivificant i fent més forta la fe dels nostres avantpassats.

No hi cap duptar; aqueixa bandera, després dels càntics que en honor seu acabam de sentir, ès emblema de la nostra terra, del Reine de Mallorca, de la pàtria petita, que ès gran quan ella se confon i fa germanor amb l'altra pàtria: Espanya.

Són dues pàtries en conexitud, en vincles de una molt arrelada relació armònica. I per això els dos emblemes dignament, lògicament i històricament deuen permanèixer l'un al costat de l'altre en contacte intim, en confusió misteriosa d'amor, com si el vincle que les uneix manifesti la grandiosidat i la ternura, els sentiments i el fervor religiós, l'històrica grandesa orlada en les fulles de les dues històries, la da Espanya en general i la de Mallorca en particular.

Me sent fortament emocionat quan pens que he hagut d'esser jo, l'autoridat providencialment encarregada de plantar en aquesta Casa de la Ciutat la grandiosissima i nobilissima ensenya de la nostra pàtria mallorquina.

I aqueixa emoció se multiplica al pensar que la bandera representa la visible ostentació de la grandesa, de la virilidat i de la creència dels mallorquins, que, posseïts de lo que simbolisa aqueixa bandera, sabràn, quan l'épica lluita per la defensa de la nostra pàtria vendrà a tenyir-la de la seva pró-

DE L'AGRE DE LA TERRA

pia sang, donar el seu darrer bateg aferrats a ella i dirigir-li l'última mirada amb el gran conhort de que, al derramar la sang per ella, volarà l'ànima, àgil, potent i alegre a l'altre Pàtria, que és eterna: la Pàtria del Cel.

Els colors d'aquesta, de la nostra bandera, molt enfora de repugnar amb els colors de la bandera d'Espanya, se complementen per sublimar, fortificar i fer més potents els sentiments de Pàtria, d'Amor i de Fe, que han de fer dels nobles fills de Mallorca una calidat igual a la dels nobles fills de l'Espanya gran, perque abdues Històries mantenguen profondament arrelades les virtuts i les heròiques grandeses d'aquesta terra de Mallorca i de la terra separada per la mar llatina, la mar genialment poetisada pels poetes grecs i mallorquins, i jamai se esqueixin i s'interrumpesquen les fulles de llorer i que no perdin aquestes la seva verdor i els seus colors per la independència i les conquestes que signifiquin l'inmortalidat de Espanya i de Mallorca.

Inquers! – acabà dient l'orador— cridau amb mi: Visca Espanya!, Visca Mallorca!, Visca Inca!, Visquen agermanades per l'amor la nostra bandera, símbol de la nostra Pàtria petita, i la bandera d'Espanya, ensenya de la Pàtria gran!»

Amb el discurs del señor Batle se donà la festa per acabada, essent molt felicitats sos organisadors per l'èxit assolit. Se cantà novament l'himne amb acompanyament de la banda del regiment, i tot seguit va anar desfilant la gent, que guardarà, sens dupte, eterna i agradable memòria de l'esplendor d'aquest acte patriòtic, a través del qual, i dels celebrats a altres indrets de Mallorca, va ressucitant l'ànima de la nostra Terra.

DEL CONGRÉS AGRÍCOL

Algunes malalties dels citrus i dels garrovers

PER DON JOAN AGUILÓ GARSOT

(Conclución)

D'una Icerya en febrer en neixen 600
De 600 Iceryes en juny en neixen 360,000
De 360,000 en setembre neixeran 216,000,000

Axi tenim, que una Icerya que cria al febrer i pon solzament 600 ous al setembre la seva descendència puja a doscents setze millons. Si cada adulte amb el sac cerós ocupàs un centímetre quadrat, fóra necessària una superficie de 21 000 metres quadrats, o sien dues hectàrees i setze àrees.

I si cada una d'aquestes Iceryes xuciés solsament una gota de sava diària, tindriem que en 24 dies haurien xuclat *2.160 hectòlitres de suc nutritiu.*

En l'estat larvari, com hem dit, es traslada fàcilment i amb rapidesa d'una branca d'arbre a l'altra, busquen de preferència las extremitats; si sacudim les branques i la fem caure a terra, ella ascendeix pels troncs o canyes encar que secs i allí sucumbirà.

En l'estat adulte i quan ha fet el sac cerós, se inmovilitza per tota la seva vida.

Els mascles, com hem dit, la seva missió és nula en la procreació.

LLUITA BIOLOGICA. El procediment biològic contra la Icerya Purchasi és el triomf més gran que 's registre en la entomologia aplicada.

Riley, Director de la Divisió Entomològica del departament d'Agricultura dels Estats Units, observava que els tarongers i citrus de California vivien defectuosament i anaven morint-se per les invasions de la Icerya.

Partint del fet que a Austràlia, país originari del coccid no 's mostrava aqueix amb tanta virulència, suposà que en son país originari es trobaria algun insecte o alguna causa que frenaria la cochinilla.

En 1888 un dels Agents del Laboratori, Albert Koebele, fou enviat a Austràlia amb l'especial encàrreg de cercar els paràssits i entomofags de la Icerya.

De les seves reserques Koebele va obtenir vàrias espècies de paràssits i dos entomòfags coccinèlids: el Novius Cardinalis, i el Novius Koebele.

El Novius Cardinalis és un entomòfag que viu únicament, exclusivament, dels ous de les larves, i de les Iceryas en estat adulte, de mode, que sense Iceryas el Novius Cardinalis no podria viure; moriria afamat.

El Novius Cardinalis vesteix de vermell, com els cardenals, excepte alguns punts negres als hèlitres: l'enmascarament al cap.

Amb els decendents de un centenar de Novius Cardinalis que varen arribar vius a Califòrnia es va destruir la Icerya Purchasi a Califòrnia, tant, que en 1891 es parlava de la cochinilla acanalada com d'un flagell històric.

Per tot on s'ha presentat la Icerya s'ha combatut amb èxit amb el Novius Cardinalis. Al Cap de Bona Esperança, a les illes d'Owai, a Portugal, a Itàlia a França... per tot, però, anem alerta, que en aquests punts s'ha triomfat sense la formiga argentina. I la formiga argentina la tenim a València.

La formiga argentina, desplaçada de son país originari és enormement prolífera i perjudicial; és tan afanosa de les coses dolces que les cerca per tot on són, per les cases, pels barcos, pels trens. No té muralles, traspassa acordonaments de matèries adhesives anc que sien enmatzinades, el petroli ni l'aigua són obstacles, solsament s'oposa a sa marxa invasora l'aigua corrent.

La formiga argentina cerca el dolç que excreta la Icerya i amb les seves picades l'estimula per les postes partogenèssiques, enormement.

El número de generacions que fa el Novius anyalment es de sis, això es, el doble de les que fa la Icerya; els ous són d'un color roig viu i més petits qu 'els de la Icerya. El número que pon cada Novius és de 150 a 200, i els deposita isolats o en grups al damunt del sac cerós de la Icerya; s'aviven els ous passats sis o vuit dies i les petites larves penetren al sac de la Icerya per-a nodrir se de la postura. Les larves axi que són més grosses ataquen, ademés dels ous els insectes adultes. Tres setmanes dura la vida larval per a passar després al estat de pinfa Aqueix estat dura una setmana, passada la qual surt l'insecte vermellós.

Lluita química contra la Icerya.

Disposant dels Novius Cardinalis no cal parlar de la lluita químicamet; però mentres s'espera l'enviu del Novius, pot combatre la Icerya amb pulveritzacions de polissulfurs al tres per cent o amb solucions acuoses al tres i mig per cent de lisol.

PULVINARIA FLOCCIFERA WES WOOD

El genre Pulvinària perteneix a la sub familia Lecanine.

Fins al moment de la posta, la Pulvinària Floccifera i la Saisètia Olaea, que estudiarem viu també en el taronger, s'assemblen tant, que 's difícil poder-les distingir. Des de aquest moment hi ha molts caràcters diferencials dels que no farem esment, emperò els més importants són: que la Saisètia posa els ous davall del seu cos, mentres que la famella pulvinària els deposita en un ovisac blanc d'aspècte cotonós que 's fabrica l'insècte de propies secrecions.

Aqueix ovisac arranca de la posció posterior ventral del insècte, el qual dorsalment resta núu molt temps, mideix uns vuit milímetres i és de forma hemicilíndrica. L'insècte amb l'ovisac blamquíssim és llavors que 'ns dóna la impresió de que l'arbre està infeccionat.

Si la invasió és forta, els arbres queden coberts en les fulles principalment i rametes d'aqueix tof albíssim que talment sembla posat per l'home per-a hermosejar el taronger.

Des de mig maig fins al octubre els arbres se veuen recoberts del tof blanc, que no és altre cosa que nius de la Pulvinària Floccifera.

Fa dues generacions anuals; una que 'ls fills surten pel juliol i altra que dóna insectes acabats, alguns pel octubre i altres per l'abril pròxim.

Els insectes mascles acabats porten ales; proporcionalment a les famelles sén molt escasssos, estan provists d'antenes de deu articles i en res s'assemblen a les famelles.

Fa quatre anys que aquesta Pulvinària l'observem pels tarongerals de Cambrils, Esporodix Focus; han esdevingut grans infeccions. Moltes vegades voliem publicar estudi biològic d'ella, mes ens trobàrem amb una greu dificultat: no podiem determinar la espècie.

Aqueix hivern, quan la Mancomunitat de Catalunya va invitar al savi Director de la Real Escola de Entomologia Agrària de Portici, al Mestre i excels amic Doctor Fillippo Silvestri, per-a que professes un curs de lissons d'entomologia agrària a la escola superior d'agricultura, vàrem esplicar el cas al Mestre i amic, i al deixar Catalnya va tindre l'atenció, que li remerciem, de vindre a nostra casa per tal de acomiadar-se i fer una excursió d'entomologia pels volt de Cambrils.

Vàrem visitar els tarongers infectats de Pulvinària que, allavors, pel gener, estaven les femelles ficsades i sense el ovissac naturalment. Per l'època en qu 's reconexia a insècte; per-a no tindre temps disponible abast per a reconeixer-la en totes les modalistats, Silvestri va formular la classificació provisional de Pluvinària Floccifera West Wood, qus després ha confirmat.

Lo important del cas, senyors Congressistes és que l'infecció als tarongers per la Pulvinària Floccifera és un cas nou per l'entomologia agrària.

Fins avui senyors Congressistes, cap autor d'entomologia agrària havia senyalat la Pulvinària Floccifera com a fitófaga del taronger. Se l'ha senyalada infectant camèlies, evónimus, pittosporum, pero mai tarongers. Tenim noticies que a França, és ja flagell del taronger.

Aquest cas nou ens recorda aquell de la Dorifera Decemlineata que de les solanàcees selvàtiques ha passat a esser fitofag de les patateres. Essent avui un terrible flagell en el cultiu del solanum tuberosum en les terres d'Europa Central i Meridional.

La lluita natural se realitza per mijà de l'Exocumus Cuatripostulatus. Hem vist llur larva devorant afanosament les postures de la cochinilla. Hem trobat, adés, un icneumonid, paràssit.

Lluita química: Sens que haguéssim determinat la espècie lluitàvem amb èxit contra la pulvinària amb solucions acuoses de lisol al tres i mig per cents fent tractament, mensuals des de maig a octubre.

Saisetia Olaea (Bern) — Lecanium Olaea Walk. El genre Saisetia pertany també a la sub familia Lecanine com la Pulvinària Floccifera. Es diferencia de la pulvinària per que la Saisètia deposita els ous davall del seu cos ultra, els mascles de la Saisètia no s'han trobat encara.

Si mirem les rames dels tarongers o les fulles, les veurem roblertes de unas excrescències de forma de tortuga. Aquestes excrescències són famelles gravides o no de la Saisètia olaea. Si des de maig las aixequem, devall d'ellas hi trobarem una pols vermellenca que són els ous de forma ovalar de la cochinilla. Els ous s'aviven en treinta o quaranta dies i surten uns sers molt petits, de color groc, apenes perceptibles a simple vista, que són la llocada de la Saisètia.

Aquesta llocada, en diriem millor larves passats set o vuit dies es fixen en les rametes o fulles del taronger, llavors les antenes se li atrofien com les potes, i resten uns i altres apèndix molt petits, just es veuen, en sa creixensa van prenent la forma de tortuges caracterisades per dintre unes carenes dorsals en forma de H vista de costat.

El dors se 'ls hi endureix per la laca que excreten unes gandules dorsals, queden aferrades a les fulles o rames per la trompa, per les potes i uns pels laterals ficsadors. L'insècte adulte com l'hem descrit és de color groc fosc, pel ventre el color és més clar.

La famella gravida aumenta de volum per tal la dermis dorsal se distendeix i las carenas desapareixen total o parcialment. El ventre, aixis que comença la deposició dels ous, s'arreplega fins al dors, fins a ajuntarse li la epidermis ventral.

Com hem dit, la fillada es troba davall de la mare, i aquesta morta després de la deposició. Els fills surten de la closca materna pels costats, doncs ja mai la Saisètia resta completament aferrada a les branques o fulles del taronger.

Les nostres diàries observacions del 1920 ens permeten dir que al camp de Tarragona des de mig maig fins al 25 de juny no 's veuen més que ous davall de les aisèties, i que des d'aquesta fetxa fins al setembre cada dia es veuen més larves i menys ous.

El número de generacions que fa pel camp i altres terres tarragonines, són tres anyals, una que dóna fills primerissos a últims de juny, altra a mig setembre i altra que dóna els fills entre el gener i febrer.

Heus aquí, senyors Congressites, un altre cas de biologia amb caràcters regionals. Si llegiu Silvestri veureu que ell té observades solsament dos generacions de aisètia olaea; a Italiàfalta la generació d'hivern.

Això que a primera vista sembla de poca importància, en té molta per-a ficsar les èpoques de tractament i més que tot, senyors Congressistes, per que té una correlació intima amb la biologia de un altre insècte que frena enormement els progressos de la aisètia olaea com veurem.

Aquesta cochinilla abunda enormement als tarongerals de Sóller.

Danys que fà la Saisètia olaea als tarongers. Amb les picades dels adultes i les infinites de les larves els tarongers extravassen la sava i es debiliten.

Els arbres sembla que hagin estat ruxats amb mel Tal melat és degut a la extravassació produida per las picadas de la Saisètia, a extravassió patológica indepentment de les picades i a les secrecions de la Saisètia.

Tractaments químics. — Les pulveritzacions una al juny, juliol, agost i setembre i al gener o febrer, als tarongerals infectats amb solucions acuoses de lissol al tres i mig per cent dónen excelent resultat.

Las gassificacions amb àcid cianhídric dóneu igualment un resultat emvejable.

Amb elles desinfectem l'arbre de tots els paràssits que són causa de la pauperació dels tarongerals.

Per-a fixar les èpoques exactes per-a 'ls tractaments químics contra les cochinilles, pot fer-se el següent: es posen pel maig en una ampolla rametes de tarongers infectades de Saisètia gravides, i axi que vegem amb un lleuger aument uns animalets grocs que caminen pel fons del flasc, sabrem que és l'época de començar la lluita d'istiu. Per-a emprende la d'hivern, pel gener farem la mateixa experiència del flascó.

Lluita biològica Nostres mentades observacions del 1920 varen dur-nos a la troballa de dos entomòfags de la Saisètia olaea al camp de Tarragona: un el microlepidópter Talpochares Scitula; altre, l'himenopter calcidit Scutallista Cyànea

Talpochares Scitula, per juliol trobàrem davall de la cochinilla una larva grossa que portava al dors dues closques de Saisètia enganxades pels costats; tal larva es menjava afanosament les postures de la cochinilla.

Al 30 del mateix mes obteniem la papellona de la evolució de la larva. D'existir a Mallorca tal papellona en abundància, ella sola aniquilaria la espècie fitófaga Al camp de Tarragona escaseja molt, passa l'hivern en crissàlida revestida de forro sedós i enganxada en las bifurcacions de les branques dels arbres.

Scutallista Cyànea. Des de mig juliol trobàrem en el interior de les closques de las cochinilles una larva més petita que la Talpochares, casi sempre revestida de forro sedós blanc, alimentant-se de la Saisètia. Aquesta larva abunda molt. En agost es veu la ninfa i a ultims del mateix mes surt l'insecte acabat, foradant la part superior o lateral de la closca de la Saisètia. Fà altre generació en setembre i els insectes acabats depositen les postures en las Saisèties que donaràn fills al gener o febrer.

(Seguirà.)

Le Printemps
San Nicolás, 3 y 5 — PALMA
Gran surtido en todas las Secciones
PAÑERIA — SEDERIA — LENCERIA
TRAJES BAÑO
para Señora, Caballero y niños
hay todas las tallas
OCASION - Crespón Seda
CORTE 3 metros 25 Pts.
Especialidad en medias
Géneros blancos precio fábrica
La casa mejor surtida
PRECIOS MODICOS

Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.
DeAlcudia a Mahón: Domingo, a las 6.
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10

Servicio de trenes

Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.

De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.

De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35. Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.

De Palma a Santanyí a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.

Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.

De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.

De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15

El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.

De Santanyí a Palma a las 6'15, 11 y 17'5. El tren de las 11 sólo circula los sábados.

LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.

De Artá a las 5'35 y 15'55.

FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 15, 20'5.

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.

Los domingos y días festivos ale un trene extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

Servicio de automóviles

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estallenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiments salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Establiments y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Sansellas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra.

Llibre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.

Se 'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 ptes.

Almanac de les lletres-1923

Està en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 2'50 pts.

PRIMERES POESIES

Llibre de 160 pàgines d'En Bartomeu Barceló. Se ven al preu de tres pessetes la llibrería de aquesta mateixa imprenta.

Diccionari Català-Castellà

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

Periòdics infantils

Se venen en l'establiment d'En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:

Escrits en castellà: *Colorin, Titin i Pierrot.*

Escrits en català: *En Patufet.*

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol** - Vilasar de Mar.
Teléfono 306

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDEE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pèches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

MICHEL MORELL
SUCCESSEUR
Boulevard Itam. TARASCON - sur - Rhône
Adresse Télegraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS
Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**
LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs
27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31
MARSEILLE
Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE
TÉLÉPHONE 21-18

LAS Y LOS JÓVENES AFICIONADOS A LA LECTUR

encontrarán en el establecimiento de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17, Sóller—un gran surtido de novelas, de los mejores autores, en especial las de la «Colección Celeste», que son agradables, instructivas y pueden leerlas las personas más escrupulosas y de gusto más delicado.

La Llar dels Avis

Preciona novela de costumbres mallorquinas de D. Ieronimo Pons, Pbro. De venta en nuestra librería, al precio de 2 pesetas.

Se vende

en el Cementerio nuevo una tumba de dos solares, recién construida. Consta de veintiún nichos. El trabajo es de primera, y el precio muy económico.

En esta imprenta darràn razón.

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE
Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL; Expéditions toute l'annés, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avri au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDICIONS RAPIDES PRIX MODÉRÉS

B. RULLAN Proprietaire
12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG
Télégrammes: RULLAN CHERBOURG. Téléphone 201

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reune todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono Cerbère, 9 / Cette, 616 — Telegramas CERBERE - José Coll / CETTE - Llascane / PORT-BOU - José Coll

---

MAISON

Michel Ripoll et C.ie

Importation ✤ Commission ✤ Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

—PRIMEURS—

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

ANCHOS	
De 0'60 a . .	0'70 m.
De 0'71 a . .	0'80 m.
De 0'81 a . .	0'80 m.
De 0'91 a . .	1'00 m.
De 1'01 a . .	1'10 m.
De 1'11 a . .	1'20 m.
De 1'21 a . .	1'30 m.
De 1'31 a . .	1'40 m.
De 1'41 a . .	1'50 m.
De 1'41 a . .	1'50 m. 2 plezas

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardéche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10—2 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001 — Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION ✤ COMMISSION ✤ CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2—(HALLES CENTRALES

Téléphone: GUTENBERG 63-52
Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1ER

AUTOMOVILES ❀ de 6 cilindros

STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde **Pesetas 13.500** equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP., **12 litros** por 100 kilómetros.

AGENCIA: STUDEBAKER

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**

FONT Frères, Succrs

COMMISIONAIRE-Place Chavanelle

BUREAUX-Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÉRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE-Téléphone 51 inter.

Téléph: 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille

Bien préciser le N° 4

En face le marché central = Fondée en 1880

Poste particulier de T.S.F

Comunications par Radio avec Madrid, Paris, Londres, Nauen, Vienne.

Du premier Août au 31 Août adresser de préference la correspondance 19, Isabel II, Sóller.

Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas.

De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

Nocions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Llibret clar i senzill per apendre d'escriure en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

Blanco y Negro Revista ilustrada : : : :

Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond. Rive de-Gier. St Rambert d'Albon. Remoulins. Le Thor. Chavanay.

C/c Chèques Postaux n.° 6511, Lyon.

Succursale de Rive-de-Gier

Ancienne Maison G. Mayol

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES — J. ASCHERI & C.ia

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Museé). MARSEILLE

Teléfono n.° 37-82. ◆ ◆ ◆ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Importation de Bananes

toute l'année

Expédition en gros de Bananes

en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÈ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. - Téléphone 38 30

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS { Puebla Larga: 2 P. Carcagente: 56. Grao Valencia: 3243, 3295. Valencia: 805, 1712

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Fruits Secs **Légumes Secs**

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE, DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs PARIS (1er)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS HALLES CENTRALES

Maisons d'aprovisionnement

Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serpenoise, Rue de l'Esplanade, Rue de la Tête d'Or, Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZÁ Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cette: Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — *Rapidez y Economía en todas las operaciones.* — —

Transportes, Consignación, Tránsito

Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: **6.68 — 3.95**

TELEGRAMAS: **FRUTUNIÓN**

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gandía y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la **"Unión Frutera,,**

JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9ème

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de **Fruits** et **Primeurs**

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nous marchandises son vendues de confiance au plus bas prix.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón) EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del pais

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente / ESTADES — Villarreal / ESTADES — Oliva

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Etranger

IMPORTATION ⟷ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIETAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :-: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition Internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.° 81

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Transportes Internacionales

TELÉFONO: 6'70 — Agencia de Aduanas — Telegramas: MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
Extrema moderación en sus precios.

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: **Llovet Cabañal**

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

MAISON **Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation ❁ Commission ❁ Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adrèsse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

Hotel-Restaurant 'Marina'
Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artritismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuris

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes. Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE ÉXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del pais

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)-Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOL—VIENNE TELÉFONO 2-67

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona